

MANUALE D'USO – DISTINTA RICAMBI
OPERATION MANUAL – SPARE PARTS LIST
NOTICE D'INSTRUCTIONS – PIÈCES DE RECHANGE
BETRIEBSANLEITUNG – ERSATZTEILLISTE
MANUAL DE USO – LISTA DE RECAMBIOS

ITA84

TENDITORE A BATTERIA PER REGGIA IN ACCIAIO CON SIGILLO
BATTERY TENSIONER FOR STEEL STRAPPING WITH SEAL
TENDEUR À BATTERIE PAR FEUILLARD D'ACIER AVEC AGRAFE
BATTERIE SPANNER FÜR VERSIEGELTES STAHLBAND
TENSOR CON BATERÍA PARA FLEJE DE ACERO CON SELLO



CE

ITATOOLS s.r.l. a socio unico

Via per Caronno 23 - 21040 Origgio (VA) - ITALY
Tel. +39.02.96450619 - info@itatools.it - www.itatools.com

INDICE

- 1) Istruzioni di sicurezza
- 2) Dati tecnici
- 3) Garanzia e responsabilità
- 4) Installazione
- 5) Descrizione e regolazioni
- 6) Istruzioni per l'uso
- 7) Manutenzione e pulizia
- 8) Risoluzione problemi
- 9) Esplosi – distinta ricambi

TABLE OF CONTENTS

- 1) Safety instructions
- 2) Technical data
- 3) Warranty and liability
- 4) Installation
- 5) Operating elem.ts / adjustments
- 6) Operation
- 7) Servicing and cleaning
- 8) Troubleshooting
- 9) Layout – spare parts list

TABLE DES MATIERES

- 1) Normes de sécurité
- 2) Données techniques
- 3) Garantie et responsab.
- 4) Installation
- 5) Description et réglages
- 6) Mode d'emploi
- 7) Entretien et nettoyage
- 8) Solution des problèmes
- 9) Vue éclatée-Liste pièces

INHALTSVERZEICHNIS

- 1) Sicherheitsvorschriften
- 2) Technische Daten
- 3) Garantie und Verantwortung
- 4) Installazion
- 5) Beschreibung und Einstellungen
- 6) Betriebsanweisungen
- 7) Instandhaltung und Reinigung
- 8) Problemlösung
- 9) Zeichnungen - Ersatzteilliste

ÍNDICE

- 1) Instrucciones de seguridad
- 2) Datos técnicos
- 3) Garantía y responsabilidad
- 4) Instalación
- 5) Descripción y ajustes
- 6) Instrucciones de uso
- 7) Mantenimiento y limpieza
- 8) Localización de averías
- 9) Diseños – lista de recambios

1) ISTRUZIONI DI SICUREZZA / SAFETY INSTRUCTIONS / NORMES DE SECURITE' / SICHERHEITSVORSCHRIFTEN / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO
READ THE OPERATING INSTRUCTION CAREFULLY
AVANT D'UTILISER L'APPAREIL LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS
VOR DER INBETRIEBNAHME DIE BETRIEBSANLEITUNG LESEN
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO



DURANTE IL LAVORO UTILIZZARE GUANTI PROTETTIVI E OCCHIALI / VISIERE DI SICUREZZA
WHEN OPERATING THE TOOL, WEAR EYE, FACE AND HAND SAFETY PROTECTORS
PENDANT LE TRAVAIL, PORTER DES PROTECTIONS POUR LES YEUX, LE VISAGE ET LES MAINS
WÄHREND DES BETRIEBS SCHUTZHANDSCHUHE UND SCHUTZBRILLEN/VISIÈRE BENUTZEN
DURANTE EL TRABAJO UTILICE GUANTES PROTECTORES Y GAFAS / MÁSCARAS DE SEGURIDAD



NORME GENERALI DI SICUREZZA :
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS :
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ :
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

I - AVVERTENZE E PRECAUZIONI: L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale adeguatamente formato. Non osservare le istruzioni contenute nel manuale e/o un improprio uso possono causare la rottura della reggia con conseguenze per il personale ed i materiali confezionati. L'operatore deve conoscere gli usi scorretti ragionevolmente prevedibili, i rischi residui e rispettare i segnali di sicurezza. Controllare giornalmente l'apparecchio e non utilizzarlo con parti usurate / danneggiate, ma sostituirle prontamente con personale qualificato utilizzando parti originali. Non modificare l'apparecchio nelle sue parti. La reggiatrice è stata progettata e costruita con tutte le misure di precauzione volte a minimizzare i rischi nell'arco del ciclo della vita prevista. L'apparecchio è solo per uso professionale. Utilizzare in modo errato l'apparecchio, tensionare eccessivamente la reggia, utilizzarne una qualità / sezione non prevista e spigoli taglienti sul materiale da legare possono causare una improvvisa perdita di tensione e/o la rottura della reggia con conseguente sbilanciamento e caduta del materiale ed anche un repentino e violento allontanamento della reggia stessa.

- **CONDIZIONI DI LAVORO:** Mantenere sempre l'area di lavoro in condizioni idonee, ben illuminata e senza ostacoli per minimizzare i rischi durante l'uso. Depositare sempre la reggiatrice in modo che la non possa avviarsi o essere avviata accidentalmente. Non mettere mai dita, mani e altre parti del corpo tra la reggia ed il materiale da imbavillare. Voi siete pienamente responsabili di controllare la sigillatura della reggia, una adeguata preparazione è indispensabile per riconoscere una sigillatura difettosa e per evitare incidenti anche gravi. Non movimentare mai il materiale con sigillature difettose della reggia. Per lo svolgimento della reggia utilizzare solo gli appositi dispenser. Tenere pulita l'area di lavoro ed utilizzare l'apparecchio solo in situazioni di stabilità e sicurezza. Non movimentare MAI i materiali utilizzando per il sollevamento la reggia applicata. Per il taglio della reggia utilizzare esclusivamente cesoie di sicurezza. Assicurarsi che durante il taglio non ci sia nessuno sulla traiettoria della reggia; rimanere a distanza di sicurezza. Tenere premuta la parte superiore in modo che la parte inferiore recisa si allontani dall'operatore. Si consiglia di proteggere gli spigoli taglienti, di posizionare in modo corretto le regge intorno al carico, di mettere un numero adeguato di regge, di rimanere in posizione di sicurezza (lateralmente alla reggia) durante il ciclo di legatura, di controllare adeguatamente la qualità della sigillatura e di rispettare scrupolosamente le caratteristiche consigliate per la reggia da utilizzare.

- **SOLLECITAZIONI CAUSATE DALLE VIBRAZIONI:** Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità a un processo di misurazione standardizzato nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra gli utensili elettrici. È adatto anche per una stima provvisoria delle sollecitazioni causate dalle vibrazioni. Il valore misurato delle vibrazioni può variare dal valore indicato a seconda dell'effettiva applicazione, della reggia utilizzata e dalle modalità di utilizzo. Eventualmente le sollecitazioni causate dalle vibrazioni possono aumentare prendendo in considerazione l'intera durata dei lavori. Per una valutazione precisa delle sollecitazioni causate dalle vibrazioni occorre tenere in considerazione i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è in funzione ma non è effettivamente in uso. Questo può ridurre notevolmente le sollecitazioni causate dalle vibrazioni nel corso dell'intera durata dei lavori. Prima dell'effetto delle vibrazioni, stabilire misure di sicurezza supplementari a protezione dell'utente come descritto nell'esempio: sottoporre a manutenzione l'utensile elettrico, tenere le mani calde e organizzare i cicli di lavoro.

Conservare il presente manuale di istruzioni completo. Per la costruzione dell'apparecchio non vengono utilizzate sostanze nocive per la salute. Per lo smaltimento rispettare le normative vigenti. La reggiatrice portatile viene consegnata imballata in un'apposita scatola, opportunamente stabilizzata per assicurare la sua integrità.

UK - WARNINGS AND PRECAUTIONS: The appliance must only be used by properly trained personnel. Failure to observe the instructions contained in the manual and / or improper use can cause the strap to break with consequences for the personnel and the packaged materials. The operator must be aware of reasonably foreseeable misuse, residual risks and respect safety signs. Check the appliance daily and do not use it with worn / damaged parts, but replace them promptly with qualified personnel using original parts. Do not modify the appliance in its parts. The strapping machine was designed and built with all precautionary measures aimed at minimizing risks over the expected life cycle. The appliance is for professional use only. Incorrect use of the device, excessive tensioning of the strap, using an unexpected quality / section and sharp edges on the material to be tied can cause a sudden loss of tension and / or breakage of the strap with consequent imbalance and fall of the material and also a sudden and violent removal of the material itself.

- **WORKING CONDITIONS:** Always keep the work area in suitable conditions, well lit and without obstacles to minimize risks during use. Always store the strapping machine so that it cannot start or be started accidentally. Never put fingers, hands and other parts of the body between the strap and the material to be packed. You are fully responsible for checking the sealing of the strap, adequate preparation is essential to recognize a faulty seal and to avoid even serious accidents. Never handle material with defective strap seals. To unwind the strap, use only the special dispensers. Keep the work area clean and use the appliance only in situations of stability and safety. NEVER handle materials using the applied strap for lifting. To cut the strap use only safety shears. Make sure that during the cut there is no one in the path of the strap; stay at a safe distance. Keep the upper part pressed so that the severed lower part moves away from the operator. It is advisable to protect the sharp edges, to position the straps correctly around the load, to put an adequate number of straps, to remain in a safe position (on the side of the strap) during the binding cycle, to adequately check the quality of the sealing and to scrupulously respect the characteristics recommended for the strap to be used.

- **STRESS CAUSED BY VIBRATIONS:** The vibration level indicated in these instructions has been measured in accordance with a measurement process standardized in EN 60745 and can be used for comparison between power tools. It is also suitable for a provisional estimation of the stresses caused by vibrations. The measured value of the vibrations may vary from the value indicated depending on the actual application, the strap used and the methods of use. Eventually the stresses caused by vibrations may increase taking into account the entire duration of the work. For a precise assessment of the stresses caused by vibrations, it is necessary to take into account the times in which the device is switched off or is in operation but is not actually in use. This can greatly reduce the stresses caused by vibrations during the entire duration of the work. Before the effect of vibrations, establish additional safety measures to protect the user as described in the example: maintain the power tool, keep your hands warm and organize the work cycles.

Keep this complete instruction manual. No substances harmful to health are used for the construction of the device. For disposal, comply with the regulations in force. The portable strapping machine is delivered packed in a special box, suitably stabilized to ensure its integrity.

F - MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS: L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel dûment formé. Le non-respect des instructions contenues dans le manuel et/ou une mauvaise utilisation peuvent provoquer la rupture de la sangle avec des conséquences pour le personnel et les matériaux emballés. L'opérateur doit être conscient des abus raisonnablement prévisibles, des risques résiduels et respecter les signaux de sécurité. Vérifiez l'appareil quotidiennement et ne l'utilisez pas avec des pièces usées / endommagées, mais remplacez-les rapidement par du personnel qualifié utilisant des pièces d'origine. Ne modifiez pas l'appareil dans ses parties. La cerceuse a été conçue et construite avec toutes les mesures de précaution visant à minimiser les risques sur le cycle de vie prévu. L'appareil est réservé à un usage professionnel. Une utilisation incorrecte de l'appareil, une tension excessive de la sangle, l'utilisation d'une qualité / section inattendue et des arêtes vives sur le matériau à attacher peuvent provoquer une perte de tension soudaine et / ou une rupture de la sangle avec pour conséquence un déséquilibre et une chute du matériau et aussi un enlèvement soudain et violent du matériau lui-même.

- **CONDITIONS DE TRAVAIL:** Maintenez toujours la zone de travail dans des conditions adéquates, bien éclairées et sans obstacles pour minimiser les risques lors de l'utilisation. Rangez toujours la cerceuse de manière à ce qu'elle ne puisse pas démarrer ou démarrer accidentellement. Ne jamais mettre les doigts, les mains et d'autres parties du corps entre la sangle et le matériel à emballer. Vous êtes entièrement responsable du contrôle de l'étanchéité de la sangle, une préparation adéquate est indispensable pour reconnaître un défaut d'étanchéité et éviter les accidents même graves. Ne jamais manipuler de matériel dont les joints de sangle sont défectueux. Pour dérouler la sangle, utilisez uniquement les distributeurs spéciaux. Gardez la zone de travail propre et n'utilisez l'appareil que dans des situations de stabilité et de sécurité. NE JAMAIS manipuler des matériaux en utilisant la sangle appliquée pour le levage. Pour couper la sangle, utilisez uniquement des ciseaux de sécurité. Assurez-vous que pendant la coupe il n'y a personne sur le chemin de la sangle; restez à bonne distance. Maintenez la partie supérieure enfoncée pour que la partie inférieure sectionnée s'éloigne de l'opérateur. Il est conseillé de protéger les arêtes vives, de positionner correctement les sangles autour de la charge, de mettre un nombre adéquat de sangles, de rester dans une position sûre (du côté de la sangle) pendant le cycle de liage, de vérifier adéquatement la qualité de l'étanchéité et de respecter scrupuleusement les caractéristiques préconisées pour la sangle à utiliser.

- **STRESS CAUSÉS PAR LES VIBRATIONS:** Le niveau de vibration indiqué dans cette notice a été mesuré conformément à un processus de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison entre les outils électriques. Il convient également pour une estimation provisoire des contraintes provoquées par les vibrations. La valeur mesurée des vibrations peut différer de la valeur indiquée en fonction de l'application réelle, de la sangle utilisée et des modes d'utilisation. À terme, les contraintes causées par les vibrations peuvent augmenter en tenant compte de toute la durée du travail. Pour une évaluation précise des contraintes provoquées par les vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou est en fonctionnement mais n'est pas réellement utilisé. Cela peut réduire considérablement les contraintes causées par les vibrations pendant toute la durée du travail. Avant l'effet des vibrations, établir des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur comme décrit dans l'exemple: entretenir l'outil électrique, garder les mains au chaud et organiser les cycles de travail.

Conservez ce manuel d'instructions complet. Aucune substance nocive pour la santé n'est utilisée pour la construction de l'appareil. Pour l'élimination, se conformer à la réglementation en vigueur. La cerceuse portable est livrée emballée dans une boîte spéciale, convenablement stabilisée pour garantir son intégrité.

D - WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN: Das Gerät darf nur von entsprechend geschultem Personal verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen in der Anleitung und/oder bei unsachgemäßer Verwendung kann das Band reißen mit Folgen für das Personal und das verpackte Material. Der Betreiber muss sich der vernünftigerweise vorhersehbaren Fehlanwendung, Restrisiken bewusst sein und Sicherheitshinweise beachten. Überprüfen Sie das Gerät täglich und verwenden Sie es nicht mit verschlissenen / beschädigten Teilen, sondern ersetzen Sie diese umgehend durch qualifiziertes Personal unter Verwendung von Originalteilen. Verändern Sie das Gerät nicht in seinen Teilen. Die Umreifungsmaschine wurde mit allen Vorsichtsmaßnahmen konstruiert und gebaut, die darauf abzielen, Risiken über den erwarteten Lebenszyklus zu minimieren. Das Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt. Unsachgemäßer Gebrauch des Gerätes, übermäßiges Spannen des Bandes, Verwendung von unerwarteter Qualität / Schnitt und scharfe Kanten des zu bindenden Materials können zu einem plötzlichen Spannungsverlust und / oder Bruch des Bandes mit daraus folgender Unwucht und Herunterfallen des Materials führen und auch eine plötzliche und gewaltsame Entfernung des Palastes selbst.

- **ARBEITSBEDINGUNGEN:** Halten Sie den Arbeitsbereich immer unter geeigneten Bedingungen, gut beleuchtet und frei von Hindernissen, um die Risiken während des Gebrauchs zu minimieren. Bewahren Sie die Umreifungsmaschine immer so auf, dass sie nicht anlaufen oder versehentlich gestartet werden kann. Stecken Sie niemals Finger, Hände oder andere Körperteile zwischen das Band und das zu verpackende Material. Die Kontrolle der Versiegelung des Bandes liegt in Ihrer alleinigen Verantwortung, eine ausreichende Vorbereitung ist unabdingbar, um eine mangelhafte Versiegelung zu erkennen und auch schwere Unfälle zu vermeiden. Niemals Material mit defekten Bandverschlüssen handhaben. Verwenden Sie zum Abwickeln des Bandes nur die speziellen Spender. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und verwenden Sie das Gerät nur in stabilen und sicheren Situationen. Fassen Sie NIEMALS Materialien mit dem angebrachten Hebegurt an. Verwenden Sie zum Schneiden des Bandes nur eine Sicherheitsschere. Stellen Sie sicher, dass sich während des Schnitts niemand im Weg des Bandes befindet; in sicherem Abstand bleiben. Halten Sie das Oberteil gedrückt, damit sich das abgetrennte Unterteil vom Bediener wegbewegt. Es ist ratsam, die scharfen Kanten zu schützen, die Gurte richtig um die Ladung zu positionieren, eine ausreichende Anzahl von Gurten zu legen, während des Bindezyklus in einer sicheren Position (auf der Seite des Gurtes) zu bleiben, die Qualität angemessen zu überprüfen der Versiegelung und die für das zu verwendende Band empfohlenen Eigenschaften gewissenhaft einzuhalten.

- **BELASTUNG DURCH VIBRATIONEN:** Der in dieser Anleitung angegebene Vibrationspegel wurde nach einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen und kann zum Vergleich zwischen Elektrowerkzeugen verwendet werden. Es eignet sich auch für eine vorläufige Abschätzung der Belastungen durch Schwingungen. Der gemessene Wert der Schwingungen kann von dem angegebenen Wert abhängig von der tatsächlichen Anwendung, dem verwendeten Band und den Verwendungsmethoden abweichen. Eventuell können die Belastungen durch Vibrationen unter Berücksichtigung der gesamten Arbeitsdauer zunehmen. Für eine genaue Beurteilung der Belastungen durch Schwingungen müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet oder in Betrieb, aber nicht in Gebrauch ist. Dadurch können die Belastungen durch Vibrationen während der gesamten Arbeitsdauer stark reduziert werden. Treffen Sie vor Einwirkung von Vibrationen zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers wie im Beispiel beschrieben: Warten Sie das Elektrowerkzeug, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie die Arbeitsabläufe.

Bewahren Sie diese vollständige Bedienungsanleitung auf. Beim Bau des Gerätes werden keine gesundheitsschädlichen Stoffe verwendet. Beachten Sie bei der Entsorgung die geltenden Vorschriften. Die tragbare Umreifungsmaschine wird in einer speziellen Box verpackt geliefert, die entsprechend stabilisiert ist, um ihre Unversehrtheit zu gewährleisten.

E - ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: El aparato solo debe ser utilizado por personal debidamente capacitado. El incumplimiento de las instrucciones contenidas en el manual y / o el uso inadecuado puede provocar la rotura de la correa con consecuencias para el personal y los materiales embalados. El operador debe ser consciente del mal uso razonablemente previsible, los riesgos residuales y respetar las señales de seguridad. Revise el aparato a diario y no lo use con piezas desgastadas o dañadas, reemplácelas de inmediato con personal calificado utilizando piezas originales. No modifique el aparato en sus partes. La flejadora fue diseñada y construida con todas las medidas de precaución destinadas a minimizar los riesgos durante el ciclo de vida esperado. El aparato es solo para uso profesional. El uso incorrecto del dispositivo, la tensión excesiva de la correa, el uso de una calidad / sección inesperada y bordes afilados en el material a atar pueden causar una pérdida repentina de tensión y / o rotura de la correa con el consiguiente desequilibrio y caída del material. y también un repentino y violento traslado del propio palacio.

- **CONDICIONES DE TRABAJO:** Mantenga siempre la zona de trabajo en condiciones adecuadas, bien iluminada y sin obstáculos para minimizar los riesgos durante el uso. Guarde siempre la máquina flejadora de modo que no pueda arrancar o arrancar accidentalmente. No ponga nunca los dedos, las manos ni otras partes del cuerpo entre la correa y el material a embalar. Usted es totalmente responsable de comprobar el sellado de la correa, la preparación adecuada es fundamental para reconocer un sellado defectuoso y evitar incluso accidentes graves. Nunca manipule material con sellos de correa defectuosos. Para desenrollar la correa, use solo los dispensadores especiales. Mantenga limpia la zona de trabajo y utilice el aparato solo en situaciones de estabilidad y seguridad. NUNCA manipule materiales con la correa aplicada para levantarlos. Para cortar la correa, use solo tijeras de seguridad. Asegúrese de que durante el corte no haya nadie en el camino de la correa; Manténgase a una distancia segura. Mantenga presionada la parte superior para que la parte inferior cortada se aleje del operador. Es recomendable proteger los bordes afilados, colocar las correas correctamente alrededor de la carga, poner un número adecuado de correas, permanecer en una posición segura (en el lateral de la correa) durante el ciclo de encuadernación, para comprobar adecuadamente la calidad. del precinto y respetar escrupulosamente las características recomendadas para la correa a utilizar.

- **ESFUERZO CAUSADO POR VIBRACIONES:** El nivel de vibración indicado en estas instrucciones ha sido medido de acuerdo con un proceso de medición estandarizado en EN 60745 y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es adecuado para una estimación provisional de las tensiones provocadas por vibraciones. El valor medido de las vibraciones puede variar del valor indicado según la aplicación real, la correa utilizada y los métodos de uso. Eventualmente, las tensiones causadas por vibraciones pueden aumentar teniendo en cuenta la duración total del trabajo. Para una evaluación precisa de las tensiones provocadas por las vibraciones, es necesario tener en cuenta los momentos en los que el dispositivo está apagado o en funcionamiento pero no está realmente en uso. Esto puede reducir en gran medida las tensiones provocadas por las vibraciones durante toda la duración del trabajo. Ante el efecto de las vibraciones, establezca medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario como se describe en el ejemplo: mantenga la herramienta eléctrica, mantenga las manos calientes y organice los ciclos de trabajo.

Conserve este manual de instrucciones completo. No se utilizan sustancias nocivas para la salud para la construcción del dispositivo. Para su eliminación, cumplir con la normativa vigente. La flejadora portátil se entrega embalada en una caja especial, debidamente estabilizada para asegurar su integridad.

1.1 INFORMAZIONI RELATIVE ALLO SMALTIMENTO / DISPOSAL INFORMATION / INFORMATION SUR L'ÉLIMINATION / ENTSORGUNG / INDICACIONES ECOLOGICAS :

I - Per lo smaltimento dell'apparecchio rispettare le normative locali vigenti, separare le parti elettriche dalle parti meccaniche in modo che possano essere smaltite separatamente. Per lo smaltimento delle batterie e del caricabatteria rispettare le normative vigenti di riciclaggio ecologico. Non gettare tra i rifiuti.

Sono state tenute in considerazione anche le seguenti norme armonizzate:

- Direttiva 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nella apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS II).
- Direttiva 2012/19/UE del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE II).

GB – The legal regulations for disposal of all tool parts must be observed. Please dismantled the electrical parts from mechanical parts so can be disposed separately. The battery and charger must be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly way. Don't throw into waste.

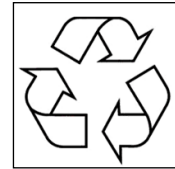
The following harmonised standards have also been taken into consideration:

- Directive 2011/65/EU of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS II).
- Directive 2012/19/EU of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE II).

F – Se débarrasser de l'outil d'une manière respectueuse de l'environnement et dans les plein respect des directives nationales/locales sur l'élimination. Séparer les parts mecaniques et celles électriques pour une correcte élimination des déchets. Les normes harmonisées suivantes ont été également appliquées :

- Directive 2011/65/UE du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS II).
- Directive 2012/19UE du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE II).

D - Für die Entsorgung sind die gültigen Entsorgungsvorschriften zu berücksichtigen. Die elektrischen und mechanischen Teile sind so zu zerlegen, dass sie separat entsorgt werden können. Für die Entsorgung von Akku und Ladegerät sind die gültigen Recycling-Vorschriften zu berücksichtigen. Nicht in den Hausmüll werfen.



Folgende harmonisierte Normen wurden ebenfalls berücksichtigt:

- Richtlinie 2011/65 / EU vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS II).
- Richtlinie 2012/19 / EU vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE II).

E - Para eliminar el aparato, respete las normas vigentes, separe las partes eléctricas de las partes mecánicas para poder desecharlas separadamente. Para eliminar las baterías y el cargador, respete las normas de reciclaje ecológico vigentes. No eliminar entre otros residuos.

También se consideraron las siguientes normas armonizadas:

- Directiva 2011/65 / UE, de 8 de junio de 2011, sobre la restricción de uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónica (RoHS II).
- Directiva 2012/19 / UE, de 4 de julio de 2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE II).

2) DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / DATOS TÉCNICOS

I - DESCRIZIONE: L'apparecchio modello ITA84 è concepito per reggiare imballi con regge in acciaio. La reggia deve essere avvolta intorno all'imballo manualmente e quindi inserita, secondo le istruzioni, nell'apparecchio che eseguirà il tensionamento.

UK - DESCRIPTION OF THE TOOL: The tool model ITA84 is designed to strap packages with steel strap. The strap is fed around the package manually and inserted in the tool, as showed in the instructions, tensioned.)

F - DESCRIPTION : L'appareil modèle ITA84 a été conçu pour cercler des emballages avec des feuillards en acier. Le feuillard doit être enroulé manuellement autour de l'emballage et être inséré ensuite dans l'appareil qui exécutera le tensionnement en suivant les instructions fournies.

D - BESCHREIBUNG: Das Gerät ITA84 wurde für das Umreifen mit Stahlband entwickelt. Das Band muss von Hand umgeführt werden, um dann laut den Bedienungsanleitungen in das Gerät eingelegt zu werden, wo es dann gespannt wird.

E - DESCRIPCIÓN: El aparato modelo ITA84 ha sido concebido para envolver embalajes con flejes de acero. El fleje debe enrollarse en el embalaje manualmente y a continuación, introducirse, conforme a las instrucciones, en el aparato que efectúa el tensado.

DIMENSIONI	TOOL SIZE	ENCOMBREMENT	ABMESSUNGEN	DIMENSIONES	
Lunghezza:	Length:	Longeur:	Länge:	Longitud:	395 mm – 15.5"
Larghezza:	Width:	Largeur:	Breite:	Anchura:	120 mm – 4.7"
Altezza:	Height:	Hauteur total:	Höhe:	Altura:	130 mm – 5.1"
Peso con batteria:	Weight with battery:	Poids avec accum.:	Gewicht m. Akku:	Peso con batería:	4.7 kgs – 10.5 lbs

ALIMENTAZIONE	FEED REQUIRED	ALIMENTATION	VERSORGUNG	ALIMENTACIÓN	
Batteria	Battery	Batterie	Batterie/Akku	Batería	18V-5Ah / Li-Ion

PRESTAZIONI	PERFORMANCES	PERFORMANCES	LEISTUNG	PRESTACIONES	
Tensione reggia:	Tension force:	Tension feuillard:	Bandspannung:	Tensión del fleje:	5000 - 13000N
Velocità tensionamento	Tensioning speed:	Vitesse de tension:	Spannge-schwindigkeit	Velocidad del tensado:	3 mt/m
Livello pressione sonora, Misura tipo A (2003/10/CE)	Level sound pression. Measurement type A (2003/10/CE)	Niveau de pression sonore. Mesure de type A (2003/10/CE)	Schalldruckpegel. Typ A messung (2003/10/CE)	Nivel de presión acústica. Medida de tipo A (2003/10/CE)	68 dB (A) K=1.1
Livello di potenza sonora, Misura tipo A (2003/10/CE)	Level sound power. Measurement type A (2003/10/CE)	Niveau de puissance sonore. Mesure de type A (2003/10/CE)	Schalleistungspegel. Typ A messung (2003/10/CE)	Nivel de potencia acústica. Medida de tipo A (2003/10/CE)	81 dB (A) K=0.9
Vibrazioni all'impugnatura** (2002/44/CE)	Vibrations at handle (2002/44/CE)	Vibrations au niveau des poignées (2002/44/CE)	Hand Arm Schwingungen (2002/44/CE)	Las vibraciones en la empuñadura (2002/44/CE)	<2.5 ms² K=0.3

* variabile in funzione del tipo di reggia / depends of strap quality / varie en fonction type de feuillard / je nach Bandqualität / Variable según el tipo de fleje

** Vedere cap.1, sollecitazioni causate dalle vibrazioni / See chapter 1, stresses caused by vibrations / Voir chapitre 1, contraintes dues aux vibrations / Siehe Kapitel 1, Belastungen durch Schwingungen / Consulte el capítulo 1, tensiones provocadas por vibraciones.

MODELLI / CHART OF TYPES / MODÈLES / GERÄTELISTE / MODELOS

CODICE / ITEM / CODES / BESTELL-NR: / CÓDIGO	TIPO / MODEL / TYPE / TYP / TIPO	REGGIA / STRAP FEUILLARD / BAND / FLEJE	SPESSORE / THICKNESS / ÉPAISSEUR / DICKE / ESPESOR
T8499971	ITA84-19/25/32mm	R 850 - 1100N/mm2	0.6mm 0.024" – 1.1mm 0.043"

3) GARANZIA E RESPONSABILITA' / WARRANTY CONDITIONS AND LIABILITY / GARANTIE ET RESPONSABILITÉ / GARANTIE UND VERANTWORTUNG / GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD

I - Il periodo di garanzia per ogni apparecchio Itatools è pari a 12 mesi a partire dalla data di spedizione indicata sul documento di accompagnamento. La società Itatools srl si impegna per il periodo di garanzia a sostituire gratuitamente tutte le parti che a suo insindacabile giudizio dovessero presentare difetti che li rendano non idonei all'uso. La garanzia comprende tutti i gusti dimostrabili e questi devono essere documentati mediante immagini/video/campioni. La sistemazione in garanzia è franco ns. stabilimento. I termini di garanzia decadono per: danni di trasporto (salvo diversamente convenuto esplicitamente), danni dovuti a variazioni di tensione/pressione dell'aria, fattore di distorsione/frequenza, al di fuori dagli intervalli previsti dalle norme, danni dovuti a sovraccarico o utilizzo al di fuori delle specifiche, gravi carenze di manutenzione, manomissione dell'apparecchio, riparazioni arbitrarie, uso improprio dello stesso, la non osservanza delle norme indicate nel manuale, uso di parti non originali, mancanza del numero di serie impresso durante la produzione, eventi eccezionali. Restano escluse dalla garanzia le parti ad usura espressamente identificate nella lista ricambi. Non possono essere rivendicate dalla clientela richieste di risarcimenti, nei confronti di Itatools srl, per fermi di produzione, danni ad oggetti e persone derivanti da deficienze dell'apparecchio perché nei termini di garanzia. La società Itatools srl si riserva il diritto di modificare i prodotti e la documentazione senza l'obbligo di aggiornarne i precedenti, purché tali modifiche non alterino il livello di sicurezza.

Il periodo di garanzia per ogni batteria è pari a 60 giorni, a partire dalla data di spedizione indicata sul documento di accompagnamento. Itatools si impegna a sostituire a suo insindacabile giudizio gratuitamente la batteria solo nel caso in cui siano presenti difetti di fabbricazione che la rendano non idonea all'uso.

UK - Itatools srl warrants all its tools during a period of 12 months from the shipping date document. The society Itatools srl undertakes for the warranty period to replace free of charge that at its sole discretion have faults that make them unsuitable for use. This warranty includes all demonstrable breakdowns. Warranty includes free replacement of faulty parts ex works. The warranty is not valid in case of: transportation damages (if not expressly agreed differently), damages due to voltages/air-pressure changes, frequency/distorsion factor out of the range of rules, damages due to overload or usage outside of specifications, improper use, lack of maintenance, tampering, arbitrary modifications and reparations, use of not original parts, disregard of instructions of the operation manual, and missing serial number, exceptional events. The warranty excludes the wearing parts shown on spare parts list.

No compensation can be claimed for production shutdowns and for damages to people and objects due to tools defects. Itatools srl reserves the right to modify the tools and documentation without any obligation to update previous ones, provided that such changes do not alter the safety level.

Itatools srl warrants any battery during a period of 60 days from the shipping date document.

The manufacturer is committed to replace it with a free battery, at its sole discretion, only when there are manufacturing defects that make it unfit for use.

F - Chaque appareil Itatools est garanti pour une période de 12 mois, à partir de la date indiquée sur le document de livraison. La société ITATOOLS srl est engagée à la période de garantie pour remplacer gratuitement toutes les parties à sa propre discrétion rencontrent tous les défauts qui les rendent impropres à l'usage. Cette garantie comprend toutes les pannes concrètes et doit être documentée par des images/vidéos/échantillons. Pendant cette période la Sté. Itatools s'engage à remplacer gratuitement franco départ toutes les pièces qui se sont démontrées défectueuses. La garantie n'est pas valable en cas d'emploi: dommages au transport (s'ils ne sont pas expressément convenus différemment), dommages dus aux tensions/changements de pression d'air, facteur de fréquence/distorsion non compris dans la plage des normes, dommages dus à la surcharge ou à l'utilisation en dehors des spécifications, incorrect de l'appareil, manque d'entretien, manipulations non autorisées, réparations arbitraires, non-observation des instructions du fabricant, emploi de pièces non originales, manque du numéro de série imprimé pendant la production, événements exceptionnels. Les pièces d'usure indiquées sur la liste ne sont pas couvertes par la garantie. Le client ne peut demander aucun dédommagement pour des arrêts de production et des dommages à des personnes et objets causés par des défauts de l'appareil. La Sté. Itatools se réserve le droit de modifier les produits et la documentation sans l'obligation de mettre à jour les précédents, à condition de ne pas altérer le niveau de sécurité.

Chaque batterie Itatools est garantie pour une période de 60 jour à partir de la date indiquée sur le document de livraison. ITATOOLS s'engage à remplacer à sa discrétion la batterie gratuitement uniquement dans le cas où il y a des défauts de fabrication qui le rendent impropre à l'usage.

D - Die Garantiezeit aller Itatools Geräte beträgt 12 Monate und beginnt ab dem Datum des Lieferscheins. Das Unternehmen ITATOOLS Ltd der Garantiezeit verpflichtet, unentgeltlich zu ersetzen alle Teile nach eigenem Ermessen etwaige Mängel auftreten, die sie für den Gebrauch ungeeignet machen. Die Fa. Itatools srl verpflichtet sich, alle nachweisbar defekten Teile, die das Gerät unbrauchbar machen, innerhalb dieser Zeit, kostenlos auszutauschen. Reparaturen unter Garantie erfolgen ab unserem Werk Diese Garantie umfasst alle nachweisbaren Störungen. Diese müssen durch Bilder/Videos/Muster dokumentiert werden. Folgende Fälle sind nicht von der Standardgarantie abgedeckt: Transportschäden (wenn nicht ausdrücklich anders vereinbart), Schäden aufgrund von Änderungen an Netzspannung/Luftdruck, Frequenz-/Verzerrungsfaktor außerhalb des Regelbereichs, Schäden durch Überlastung oder Verwendung außerhalb der Spezifikationen. Die Garantiebedingungen verfallen bei schlechter Wartung, Beschädigungen, eigenmächtigen Reparaturen, unsachgemäßem Gebrauch, Nichtbeachtung der Handbucheinweisungen, Einsatz von Nichtoriginalersatzteilen, außergewöhnlichen Ereignisse und bei Fehlen der Seriennummer, die während der Produktion aufgestempelt wurde. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile, die eigens in der Ersatzteilliste angeführt sind. Es kann kein Schadenersatz wegen Produktionsausfall oder Sach- und Personenschäden an Itatools srl erhoben werden. Die Fa. Itatools srl behält sich das Recht vor, ihre Geräte und Unterlagen zu verändern, ohne verpflichtet zu sein, die vorhergehenden Versionen zu modifizieren, dass der Sicherheitsstand dadurch nicht beeinträchtigt wird.

Itatools Srl Optionsscheine allen seinen Akku während eines Zeitraums von 60 Tagen vom Zeitpunkt der Zustellung Dokument.

ITATOOLS verpflichtet sich nach eigenem Ermessen die Batterie kostenfrei nur in dem Fall zu ersetzen, wo es Mängel produzieren, die sie für die Verwendung ungeeignet machen

E - El período de la garantía de cada aparato Itatools es de 12 meses a partir de la fecha de envío indicada en el documento de acompañamiento. La compañía Itatools Ltd. está comprometida con el período de garantía para reemplazar de forma gratuita todas las piezas en su propia discreción encuentran los defectos que los hacen aptos para su uso. La empresa Itatools srl se compromete, durante el período de garantía, a sustituir sin costo alguno todas las partes que a su entero juicio presenten defectos que afecten su correcto funcionamiento. Esta garantía incluye todas las averías demostrables y debe documentarse mediante imágenes/vídeos/muestras. Las reparaciones que cubre la garantía se realizan en nuestro establecimiento (Ex-works). La garantía pierde validez debido: Daños por transporte (a menos se acuerde expresamente lo contrario, daños debidos a tensión/cambios en la presión atmosférica, frecuencia/factor de distorsión fuera del ámbito normativo, daños por sobrecarga o uso fuera de las especificaciones, a la seria falta de mantenimiento, a la manipulación indebida del aparato, a las reparaciones no autorizadas, a un uso incorrecto del mismo, al incumplimiento de las normas indicadas en el manual, al uso de recambios no originales, a la falta del número de serie aplicado durante la producción y a eventos excepcionales. La garantía no cubre las piezas sujetas a desgaste específicamente indicadas en la lista de recambios. No se efectúan reembolsos, bajo ninguna circunstancia, en caso de paradas de producción, daños a objetos o lesiones a personas, causados por un mal funcionamiento del aparato, por fuera de los términos de garantía. La empresa Itatools srl se reserva el derecho a modificar los productos y los documentos sin la obligación de actualizar las versiones anteriores, siempre que dichas modificaciones no cambien el nivel de seguridad. **Itatools SRL todos los órdenes de su batería durante un período de 60 días a partir de la fecha de envío el documento.** Itatools se compromete a sustituir a su discreción la batería de forma gratuita sólo en el caso en el que hay por defecto de fabricación que lo hacen inadecuado para su uso

4) INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN

I - La batteria al Li-Ion (Litio-Ioni) viene fornita direttamente carica. Per iniziare a lavorare inserire la batteria nella macchina fino a far scattare la levetta di sicurezza come illustrato nella figura seguente.

GB - The Li-Ion (Lithium-Ions) battery is supplied already charged. To start working, insert the battery in its seat as illustrated in the following figure until the clicking the security lever is heard.

F - La batterie au Li-Ion (Lithium-Ions) est fournie déjà chargée. Pour commencer à travailler insérer la batterie dans la machine jusqu'à provoquer le déclenchement du levier de sécurité illustré dans la figure suivante

D - Der Li-Ion (Lithium-Ionen) Akku wird schon geladen geliefert. Für die Inbetriebnahme den Akku in das Gerät bis zum Sicherheitshebel (siehe Bild) hineinstecken.

E - La batería Li-Ion (Liti-Ion) se suministra cargada. Para iniciar a trabajar, introduzca la batería en la máquina y asegúrese de que se oiga el clic de la palanquita de seguridad como se muestra en la figura a continuación



LEVETTA DI SICUREZZA
SECURITY LEVER
LEVIER DE SÉCURITÉ
SICHERHEITSHEBEL
PALANQUITA DE SEGURIDAD

ACCESSORI / TOOL ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

SI RACCOMANDA DI UTILIZZARE SOLO ACCESSORI ORIGINALI ITATOOLS / IT IS RECOMMENDED TO USE ONLY ITATOOLS ORIGINAL ACCESSORIES / IL EST RECOMMANDE D'UTILISER SEULEMENT LES ACCESSOIRES ITATOOLS / MAN EMPFIEHLT NUR ORIGINAL-ZUBEHÖR VON ITATOOLS ZU VERWENDEN / SE RECOMIENDA UTILIZAR ÚNICAMENTE ACCESORIOS ORIGINALES ITATOOLS

BATTERIA/BATTERY/BATTERIE/ AKKU/ BATERÍA:

I - ISTRUZIONI DI SICUREZZA: Questa batteria deve essere utilizzata esclusivamente con i ns. apparecchi tendireggia e ricaricata unicamente con il nostro caricabatteria, ogni altro uso e/o applicazione fa decadere immediatamente ogni responsabilità e garanzia. La batteria deve essere utilizzata esclusivamente da personale adeguatamente formato. Non osservare le istruzioni contenute nel manuale e/o un improprio uso possono causarne il danneggiamento e pericoli al personale. La batteria viene fornita già parzialmente carica. La batteria ricaricabile LI-Ion può essere ricaricata in qualsiasi momento senza che se ne riduca la durata; anche se viene interrotta la carica la batteria non si danneggia. Per l'uso e la ricarica seguire le specifiche norme riportate negli apparecchi.

Controllare giornalmente la batteria e non utilizzarla se danneggiata.

Non disassemblare o modificare la batteria, non connettere il polo + con il polo - si crea un cortocircuito che danneggia in modo irreparabile la stessa. Non invertire la polarità durante l'uso o la ricarica.

Non trasportare e/o stoccare la batteria insieme ad oggetti metallici, se toccano i contatti possono provocare un cortocircuito. Prima dell'uso controllare che i contatti siano puliti ed integri. Non inserire oggetti metallici tra i contatti.

Non tentare di ricaricare con attrezzature diverse dal ns. caricabatteria, la batteria può danneggiarsi irreparabilmente.

Non utilizzare per scopi diversi dall'azionamento del ns. tendi reggia

Non lasciare in carica la batteria senza supervisione. Non scaricare la batteria al di sotto dei 12.5 V, si può danneggiare seriamente. Non lasciare la batteria inserita a macchina spenta. Non gettare nel fuoco e non porre vicino a sorgenti di calore, non lasciarla esposta al sole, non metterla in forni a microonde o recipienti riscaldanti a pressione, verrebbe danneggiata irreparabilmente.

Non avvicinare la batteria a fiamme libere. Proteggerla dall'umidità e non immergerla in acqua. Evitare urti e cadute, non forare, schiacciare, nel caso provarla con cautela, se si produce calore, fumo etc., non utilizzarla.

In caso di grave danneggiamento con fuoriuscita dell'elettrolita evitare di manipolarla (lavare le mani con acqua e sapone), ed in caso di contatto con gli occhi lavare immediatamente con acqua e consultare un medico.

Nel caso si manifestino deformazioni dell'involucro, surriscaldamenti, emissione di fumo od altro fenomeno anormale, interrompere l'uso o la ricarica, non fumare e porre in luogo areato.

Per lo smaltimento delle batterie esauste rispettare le normative nazionali vigenti. Non gettare tra i rifiuti. Non disperdere nell'ambiente.

DATI TECNICI : Li-Ion (Litio-Ioni) 18V – 5.0 Ah Peso : **550 gr.** Cod. : **B800580**

Tempo di carica 36 min. Temperatura di carica ed utilizzo: **10C° (50F) e +40C° (+104 F)**

GB - SAFETY INSTRUCTIONS: The battery must be used only for our strapping tool and recharged only by our battery charger device. Our warranty and liability doesn't apply to other purposes or applications. The battery should be used by properly trained people only. Failure to follow the operating instructions or improper use can cause injuries and battery damages.

The battery is supplied partially charged. The lithium ions rechargeable battery can be charged at any time without reducing its service life and it will not be damaged in case of interruption of the charging procedure. To use and charge the battery please follow the operating devices instruction.

Check battery daily, do not use it with worn or damaged parts.

Do not disassemble it, never modify any part, do not connect the positive (+) and negative (-), this to avoid short circuits. Do not invert the right polarity during the use or charge. Do not transport or store the battery with metal objects, also to avoid short circuits. Do not try to charge with different chargers than Itatools original, the battery could be seriously damaged. Check the contacts before use. Do not put metal keys between contacts. Do not use the battery for different purposes than those specified.

Battery must not be left in charging mode without supervision. Do not allow the battery to discharge below 12.5 V, it could be damaged. Do not leave the battery in the machine switched off. Do not throw the battery into a fire or heat it, do not store at high temperature, direct sunlight, do not put in microwave oven or a pressure cooker. Keep it away from any exposed flame. Do not dip the battery in water and protect it from humidity. Avoid any blow, fall or any other impact to the battery. Do not drill it or make any hole in it. In case any of this happens, be extremely careful next time the battery is used. In case of excessive heat, smoke emission, or ignition stop immediately to use it and replace with a new one.

In case electrolyte comes into contact with eyes, rinse thoroughly with clean water immediately and consult a physician; for hands contact use clean water too.

The battery must be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly way. Defective or dead batteries must be recycled according to the national / local guidelines.

TECHNICAL DATA : Li-Ion (Lithium-Ion) 18V – 5.0 Ah Weight : **550 gr.** Cod. : **B800580**

Time of charging 36 min. Environment charging and discharging: **10C° (50F) and +40C° (+104 F)**

F - NORMES DE SECURITE : La batterie doit être utilisée seulement pour notre outil de cerclage et être rechargée seulement par notre dispositif de charge de batterie, notre garantie et responsabilité ne seront plus valides en cas de toute autre usage ou applications. La batterie doit être utilisée seulement par des personnes qualifiées. Le manque de suivre les consignes d'utilisation ou l'utilisation inexacte peuvent endommager la batterie. La batterie est fournie partiellement chargée. La batterie rechargeable de Lithium-Ion peut être chargée à tout moment sans réduire sa durée de vie ; l'interruption de la recharge ne l'endommage pas.

Utiliser et charger la batterie suivent svp l'instruction de dispositifs de fonctionnement. Vérifier tout les jours l'état de la batterie, ne pas l'employer avec les pièces usées ou endommagées. Ne pas la démonter ni modifier, ne jamais connecter le positif (+) et négatif (-) pour éviter dangereux court-circuits. Ne pas inverser la bonne polarité pendant l'utilisation ou ne pas charger. Ne pas transporter ou stocker la batterie avec des objets en métal, Ne pas essayer de charger avec différent chargeurs du original, la batterie pourrait être sérieusement endommagé. Vérifier avant emploi les contacts. Ne pas mettre clefs en métal entre les contacts. Ne pas utiliser la batterie pour des buts autres que ceux indiqués. **La batterie ne doit pas être laissée dans le mode de remplissage sans surveillance Ne pas décharger la batterie à moins de 12.8V, elle pourrait être endommagé. Ne pas laisser la batterie dans la machine de.**

Ne pas jeter la batterie dans un feu ou le chauffer, ne pas stocker à température élevée, lumière du soleil directe, ne pas mettre dans le four à micro-ondes ou une chaudière à pression. Le maintenir parti de n'importe quelle flamme exposée. Ne pas plonger la batterie dans l'eau, la protéger contre l'humidité. Ne pas provoquer de chocs à la batterie, ou la jeter ou laisser tomber ou forer; si ceci arrive, utilisez-la avec soin. En cas de rechauffement excessif, émission de fumée ou d'étincelles, cessez immédiatement l'usage et remplacez-la. Au cas où l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincer complètement avec de l'eau propre tout de suite et consulter un médecin ; rincez bien en cas de contact avec les mains aussi. Se débarrasser des batteries épuisées d'une manière respectueuse de l'environnement et dans les plein respect des directives nationales/locales.

DONNEES TECHNIQUES : Li-Ion (Litio-Ioni) 18V – 5.0 Ah Poids : **550 gr.** Code : **B800580**

Temps de charge 36 min. Temperature de charge et utilisation: **10C° (50F) et +40C° (+104 F)**

D – SICHERHEITSHINWEISE : Die Batterie muss nur verwendet werden, für unsere Umreifung Werkzeug und wieder nur durch unser Batterieladegerät. Gerät, auch für andere Zwecke oder Anwendungen unserer Gewährleistung und Haftung ist nicht gültig. Der Akku sollte, die von den Menschen richtig ausgebildet. Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder unsachgemäße Verwendung könnte dazu führen, dass Verletzungen und Schäden Batterie.

Die Batterie ist teilweise belastet. Die Lithium Ionen Akku aufgeladen werden können jederzeit ohne Verringerung der Lebensdauer; Unterbrechung der Erhebung Verfahren nicht beschädigt werden. Zu verwenden und den Akku folgen Sie bitte den Anweisungen Bedienelemente.

Wählen Batterie täglich, benutze es nicht mit abgenutzten oder beschädigten Teile.

Nicht zu zerlegen, nie einen beliebigen Teil davon, nicht mit den positiven (+) und negative (-), kann eine vollständige schädlich Kurzschluss. Nicht invertieren die richtige Polarität während des Einsatzes oder der Ladung. Nicht Transport oder lagern Sie den Akku mit metallischen Gegenständen, kann zu einem Kurzschluss. Versuchen Sie nicht, kostenlos mit verschiedenen Ladegerät nicht erlaubt, die Batterie könnte ernsthaft beschädigt werden. Vor der Verwendung überprüfen Sie die Kontakte. Geben Sie keine Metall Schlüssel zwischen Kontakten.

Verwenden Sie nicht die Batterie für andere Zwecke als die angegebene.

Batterie darf nicht in der Erhebung ohne Aufsicht. Nicht die Batterie auf weniger 12.5 V, es könnte beschädigt werden.

Die Batterie nicht in der Maschine weglassen. Nicht werfen Sie den Akku nicht ins Feuer oder Hitze es, nicht bei hohen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, die nicht in der Mikrowelle oder ein Dampfkochtopf. Halten Sie es von einer Flamme ausgesetzt. Nicht tauchen die Batterie in den Bereichen Wasser, Schutz vor Feuchtigkeit. Gelten nicht für Auswirkungen auf die Batterie, oder werfen, fallen, bohren, wenn sie versuchen, sich mit Vorsicht. Im Falle der Wärmeerzeugung, Rauch Emission, oder Zündung sofort zu verwenden und zu ersetzen.

Im Falle Elektrolyten in Kontakt kommt mit den Augen, spülen Sie gründlich mit sauberem Wasser und sofort einen Arzt konsultieren, für die Hände Kontakt sauberes Wasser zu verwenden.

Die Batterie muss gesammelt, verwertet oder entsorgt werden, eine umweltfreundliche Art und Weise. Detektiv oder toten Batterien müssen recycelt werden accordino zu den nationalen / lokalen Richtlinien.

TECHNISCHE DATEN : Li-Ion (Litio-Ioni) 18V – 5.0 Ah Gewicht : 550 gr. Cod. : B800580

Time tarifiering 36 min. Temperatur Tarifiering und entladen: **10C° (50F) und +40C° (+104 F)**

E - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD : La batería debe ser utilizado únicamente para el tirante nuestra herramienta y recarga sólo por nuestro cargador de batería del dispositivo, para otros fines o usos de nuestra garantía y la responsabilidad no es válida. La batería debe ser utilizado por personas con una formación adecuada. El no seguir las instrucciones de operación o uso inadecuado puede causar lesiones y daños batería.

La batería se suministra parcialmente cargada. La batería recargable de ion de litio se puede cargar en cualquier momento y sin reducción de su vida útil; interrumpir el procedimiento de carga no dañarlo. Para utilizar y cargar la batería, por favor siga las instrucciones de funcionamiento los dispositivos.

Compruebe la batería a diario, no lo use con las piezas dañadas o gastadas.

No desarme, nunca modificar cualquier parte, no conecte el positivo (+) y negativo (-), puede provocar un corto circuito perjudicial.

No invierta la polaridad derecho durante el empleo o cargo. No transporte o almacene la batería con objetos metálicos, puede provocar un corto circuito. No trate de cargar con diferentes cargador no permitido, la batería puede verse seriamente dañada.

Antes de comprobar la utilización de contactos. No ponga claves entre los contactos de metal.

No la use para fines distintos de los especificados.

La batería no se debe dejar en el modo de carga sin supervisión No descargar la batería en menos 12.5 V, podría dañarse.

No deje la batería en la máquina. No tires la batería en el fuego o calor, no tienda a la alta temperatura, la luz directa del sol, no ponga en el horno de microondas o una olla a presión. Mantener lejos de cualquier llama expuesta. No sumerja la pila en el agua, protegerlo de la humedad. No se aplican a efectos de la batería, o tirar, gota, taladro, si ocurrió probarlo con cuidado. En caso de la generación de calor, el humo de emisión, o de encendido por detener inmediatamente de utilizar y reemplazar.

En el caso de electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y consulte inmediatamente a un médico; manos para uso en contacto con el agua potable también.

La batería debe recogerse, reciclarse o eliminarse de manera favorable al medio ambiente. Detective o muertos baterías deben reciclarse accordino a la nacional y local directrices.

DATOS TECNICOS : Li-Ion (Litio-Ioni) 18V – 5.0 Ah Peso : 550 gr. Còd. : B800580

Tiempo de carga 36 min. Medio Ambiente de Carga y descarga: **10C ° (50F) y +40 ° C (+104 F)**

CARICABATTERIA/BATTERY CHARGER/ CHARGEUR / LADEGERÄT / CARGADOR DE BATERÍA:

I - ISTRUZIONI DI SICUREZZA: Il caricabatteria deve essere utilizzato esclusivamente da personale adeguatamente formato. Non osservare le istruzioni contenute nel manuale e/o un improprio uso possono causarne il danneggiamento e pericoli al personale. **Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili agli ioni di litio Akku Power.** Controllare giornalmente l'apparecchio ed il cavo di alimentazione, non utilizzarlo se danneggiato. Non disassemblare o modificare il caricabatteria, non connettere tra loro i contatti, si crea un cortocircuito che danneggia in modo irreparabile il circuito elettronico. Non invertire la polarità durante l'uso o la ricarica. Prima dell'uso controllare che i contatti siano puliti, integri e non vi siano oggetti metallici nell'alloggiamento batteria. **NON LASCIARE IN CARICA LA BATTERIA SENZA SUPERVISIONE.** Non porre vicino a sorgenti di calore, non lasciarlo esposto al sole. Non coprire le feritoie di ventilazione. Proteggerlo dall'umidità, non immergerlo in acqua e non farvi gocciolare alcun liquido. Evitare urti, cadute, rotture, nel caso provarlo con cautela, se si produce calore, fumo etc., non utilizzarlo. Il caricabatteria va posto in modo stabile su una superficie piana, non infiammabile e resistente al calore. Tenere lontano dalla zona di carica ogni tipo di sostanza infiammabile o volatile. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete se non utilizzato. Per ogni intervento rivolgersi solo a personale qualificato od ai centri assistenza autorizzati.

PROCESSO DI RICARICA: L'operazione veloce di ricarica viene segnalata tramite **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria **rossa**. La batteria può essere prelevata e utilizzata in qualunque momento.

Nota bene: L'operazione di ricarica è possibile solo quando la temperatura della batteria ricaricabile si trova entro il campo di temperatura di ricarica consentito. La **luce Pulsante** dell'indicatore di carica della batteria **verde e rossa** segnala che la batteria è stata ricaricata completamente. Se la batteria rimane inserita nel caricabatteria il processo di ricarica viene portato a termine in modalità Long Life. Una volta terminata l'operazione, la batteria può essere estratta ed è pronta per l'uso immediato.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua verde** del led indicatore di carica della batteria sta ad indicare che la spina di collegamento alla rete è inserita nella presa di alimentazione e che la stazione di ricarica è pronta per l'esercizio.

MALFUNZIONAMENTO: La **luce lampeggiante** dell'indicatore di carica della batteria **rosso e verde** segnala che la batteria è difettosa.

La **luce rossa lampeggiante** indica che la temperatura della batteria si trova fuori dal campo di ricarica veloce 5°C – 40°C. Non appena si raggiunge la temperatura di campo ammessa, il caricabatterie riprende automaticamente la carica.

DATI TECNICI: Cod.: **B800581 110 ~ 220 V** Alimentazione: **18V** Uscita: **4A** Peso: **516 gr.**

GB - SAFETY INSTRUCTIONS: The charger must only be used by properly trained personnel. Do not follow the instructions in the manual and / or improper use can cause damage and danger to personnel. **Charge only rechargeable batteries for NRG lithium ion.** Daily check the device and the power cord, do not use if damaged. Do not disassemble or modify the charger, do not connect to each other contacts, creating a short circuit that would irreparably damage the electronic circuit. Do not reverse the polarity when using or recharging. Before use, check that the contacts are clean, intact and there is no metal objects in the battery case. **DO NOT LEAVE IN CHARGE BATTERY WITHOUT SUPERVISION.** Do not place near heat sources, do not leave it exposed to the sun. Do not cover the ventilation slits. Protect it from moisture, do not immerse in water and do not let any liquid drip. Avoid shocks, falls, fractures, should try it with caution, if it produces heat, smoke, etc., do not use it. The battery charger must be placed in a stable manner on a flat surface, non-flammable and heat resistant. Keep away from the charging area every type of flammable or volatile substance. Always unplug the appliance from the mains when not in use. Any action contact qualified personnel or an authorized service center.

CHARGING PROCESS: The fast charging operation is indicated by the continuous charge indicator of battery **green and red**. The battery can be taken out and used at any time. Note: The charging operation is possible only when the temperature of the rechargeable battery is located within the range of allowable charging temperature. The charge indicator of the battery **green and red** indicates that the battery is fully charged. Once finished, the battery can be pulled out and is ready for immediate use. When the rechargeable battery is not inserted, the continuous charge indicator of the battery **green** indicates that the plug is connected to the network and inserted into the power outlet and the charging station and ready for operation. If the battery is inserted into the charger the charging process is completed in a mode Long Life.

MALFUNCTION: The flicker charge indicator of the battery **red and green** indicates that the temperature of the Battery is outside the allowed range. As soon as it reaches the permissible temperature range, begins charging process. The indicator flashing of battery **red** indicates that the battery is defective.

TECHNICAL DATA: Cod. **B800581 110 ~ 220 V** Power supply: **18V** Output: **4A** Weight: **516 gr.**

F- NORMES DE SECURITE: Le chargeur doit être utilisé que par du personnel formé. Ne pas suivre les instructions du manuel et / ou une mauvaise utilisation peut causer des dommages et de danger pour le personnel. **Chargez uniquement des batteries rechargeables pour Akku Power lithium-ion.** Vérifiez quotidiennement l'appareil et le cordon d'alimentation, ne pas utiliser si elles sont endommagées. Ne pas démonter ni modifier le chargeur, ne pas se connecter les uns aux autres contacts, la création d'un court-circuit qui serait irrémédiablement endommager le circuit électronique. Ne pas inverser la polarité lors de l'utilisation ou la recharge. Avant l'utilisation, vérifiez que les contacts sont propres, intacts et il n'y a pas de batterie dans les objets métalliques. **NE LAISSEZ PAS EN CHARGE BATTERIE SANS SURVEILLANCE.** Ne placez pas à proximité de sources de chaleur, ne le laissez pas exposé au soleil. Ne pas couvrir les fentes d'aération. Protéger de l'humidité, ne pas plonger dans l'eau et ne laissez pas couler de liquide. Évitez les chocs, les chutes, les fractures, devraient essayer avec prudence, si elle produit de la chaleur, la fumée, etc., ne l'utilisez pas. Le chargeur de batterie doit être placé de manière stable sur une surface plane résistante, non inflammable et de la chaleur. Tenir à l'écart de la zone de charge tous les types de substance inflammable ou volatile. Toujours débrancher l'appareil du secteur lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Tout contact d'action personnel qualifié ou un centre de service autorisé.

PROCESSUS DE CHARGE: L'opération de recharge rapide est indiquée par l'indicateur de charge batterie continue verte. La batterie peut être retirée et utilisée à tout moment. Remarque: L'opération de recharge est possible uniquement lorsque la température de l'accumulateur se trouve dans la plage la température de la charge admissible. La batterie verte témoin de charge clignotant indique que la batterie est complètement chargée. Une fois terminé, la batterie peut être retiré et est prêt pour une utilisation immédiate. Lorsque la batterie rechargeable est pas insérée, l'éclairage continu de l'indicateur de batterie LED indique que la fiche de connexion au réseau et inséré dans la prise de courant et que la station de charge et prêt à fonctionner. Si la batterie est insérée dans le chargeur le processus de charge est terminé dans un mode Long Life.

PROBLEME: Le voyant rouge de la batterie de charge clignotant, la température de la La batterie est en dehors de la plage autorisée. Dès qu'il atteint la plage de température admissible, commence processus de charge. Le feu rouge permanent signale que l'accu est défectueux.

FICHE TECHNIQUE: Cod. : **B800581 110 ~ 220 V** Supply: **18V** Sortie: **4A** Poids: **516 gr.**

D – SICHERHEITSHINWEISE : Das Ladegerät darf nur von entsprechend geschultem Personal bedient werden. Folgen Sie nicht den Anweisungen im Handbuch und / oder unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden und zu Personenschäden führen. Akkus nur für Akku Power Lithium-Ionen. Täglich überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht verwenden, wenn sie beschädigt. Nicht zerlegen oder modifizieren Sie das Ladegerät, schließen nicht miteinander Kontakte, um einen Kurzschluss zu schaffen, die die elektronische Schaltung irreparabel beschädigen würde. Sie nicht die Polarität umgekehrt bei der Verwendung oder Wiederaufladen. Vor dem Gebrauch überprüfen, dass die Kontakte sind sauber, intakt und es gibt keine Batterie in den Metallobjekten. **NICHT IN CHARGE BATTERY OHNE AUFSICHT LASSEN.** Nicht in der Nähe von Wärmequellen, lassen Sie sie nicht der Sonne ausgesetzt. Decken Sie die Lüftungsschlitze abdecken. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit, tauchen Sie nicht im Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten tropfen. Vermeiden Sie Stöße, Stürze, Knochenbrüche, sollten versuchen, es mit Vorsicht, wenn es Wärme erzeugt, Rauch, etc., verwenden Sie es nicht. Das Batterieladegerät muss auf stabile Weise auf einer flachen Oberfläche beständig, nicht brennbar und Wärme gestellt werden. jede Art von brennbaren oder flüchtigen Substanz halten von der Lade entfernt. Ziehen Sie immer das Gerät vom Stromnetz, wenn sie nicht in Gebrauch ist. Jede Aktion Kontakt qualifiziertes Personal oder einem autorisierten Service-Center.

Aufladevorgang: Der Schnellladevorgang wird über die feststehende Ladungsanzeigelampe signalisiert grüne Batterie. Die Batterie kann jederzeit entnommen und verwendet werden.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur der wiederaufladbaren Batterie innerhalb des Feldes befindet, der zulässigen Ladetemperatur. Die Leuchtanzeige Taste Ladung grüne Batterie zeigt an, dass die Batterie vollständig geladen ist. Wenn die Batterie in das Ladegerät eingeführt wird, wird der Ladevorgang in einem langen Lebensdauer Modus abgeschlossen. Sobald Sie fertig sind, kann die Batterie herausgezogen werden und ist sofort einsatzbereit.

Wenn die wiederaufladbare Batterie nicht eingeführt ist, ist das Dauerlicht des Batterieladeanzeige LED, um anzuzeigen, dass der Verbindungsstecker mit dem Netzwerk und in die Steckdose eingeschoben, und dass die Ladestation und betriebsbereit.

PROBLEM: Die feste Ladekontrollleuchte rote Batterie zeigt an, dass die Batterie defekt ist.

Das rot blinkende LED zeigt an, dass die Batterietemperatur außerhalb des Schnellladefeldes 5 ° C - 40 ° C.

Sobald es die ammesa Feldtemperatur erreicht, nimmt das Ladegerät automatisch geladen wird.

TECHNISCHE DATEN: Cod. : **B800581 110 ~ 220 V** Versorgung: **18V** Ausgang: **4A** Gewicht: **516 gr.**

E - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD : El cargador debe ser utilizado sólo por personal debidamente capacitado. No seguir las instrucciones del manual y / o el uso inadecuado puede causar daño y peligro para el personal. Sólo cargue pilas recargables de iones de litio de Akku Power.. No desmonte ni modifique el cargador, no conecte entre sí los contactos, creando un cortocircuito que podría ocasionar daños irreparables en el circuito electrónico. No invierta la polaridad cuando se utiliza o recarga. Antes de usar, compruebe que los contactos están limpios, intactos y no hay batería en los objetos de metal. **NO DEJE EN CARGA DE LA BATERÍA SIN SUPERVISIÓN.** No coloque cerca de fuentes de calor, no deje expuesto al sol. No cubra las ranuras de ventilación. Protegerlo de la humedad, no sumerja en agua y no dejar que gotee líquido. Evitar golpes, caídas, fracturas, deben tratar con precaución, si se produce calor, humo, etc., no lo use. El cargador de baterías se debe colocar de manera estable sobre una superficie plana, no inflamable y resistente al calor. Mantener alejado de la zona de carga de todo tipo de sustancias inflamables o volátiles. Siempre desconecte el aparato de la red cuando no esté en uso. Cualquier acción de personal cualificado o un centro de servicio autorizado.

CARGA DE PROCESO: El proceso de carga rápida se indica mediante el indicador de carga verde de la batería. La batería se puede sacar y utilizar en cualquier momento.

Nota: La operación de carga sólo es posible cuando la temperatura de la batería recargable se encuentra dentro de la gama de la temperatura de carga permisible. La batería de color verde claro indicador de carga intermitente indica que la batería está completamente cargada. Una vez terminada, la batería se puede sacar y está listo para su uso inmediato. Cuando no se ha insertado la batería recargable, la iluminación continua del indicador de batería LED indica que la conexión de enchufe a la red y se inserta en la toma de corriente y que la estación de carga y listo para funcionar. Si la batería está insertada en el cargador el proceso de carga se ha completado en un modo de Long Life.

MALFUNCIONAMIENTO: El rojo y verde de la batería indicador luminoso de carga intermitente, la temperatura de la La batería está fuera del rango permitido. Tan pronto como se alcanza el intervalo de temperatura permitido, comienza el proceso de carga. El parpadeo indicador de cargar la batería de color rojo indica un nuevo fracaso la operación de carga. Si al insertar la batería en la estación de carga y encendido el indicador rojo para el control de la temperatura de la batería, la batería es defectuosa.

DATOS TÉCNICOS: cod. **B800581 110 ~ 220 V** alimentación: **18V** de salida: **4A** Peso: **516 gr.**

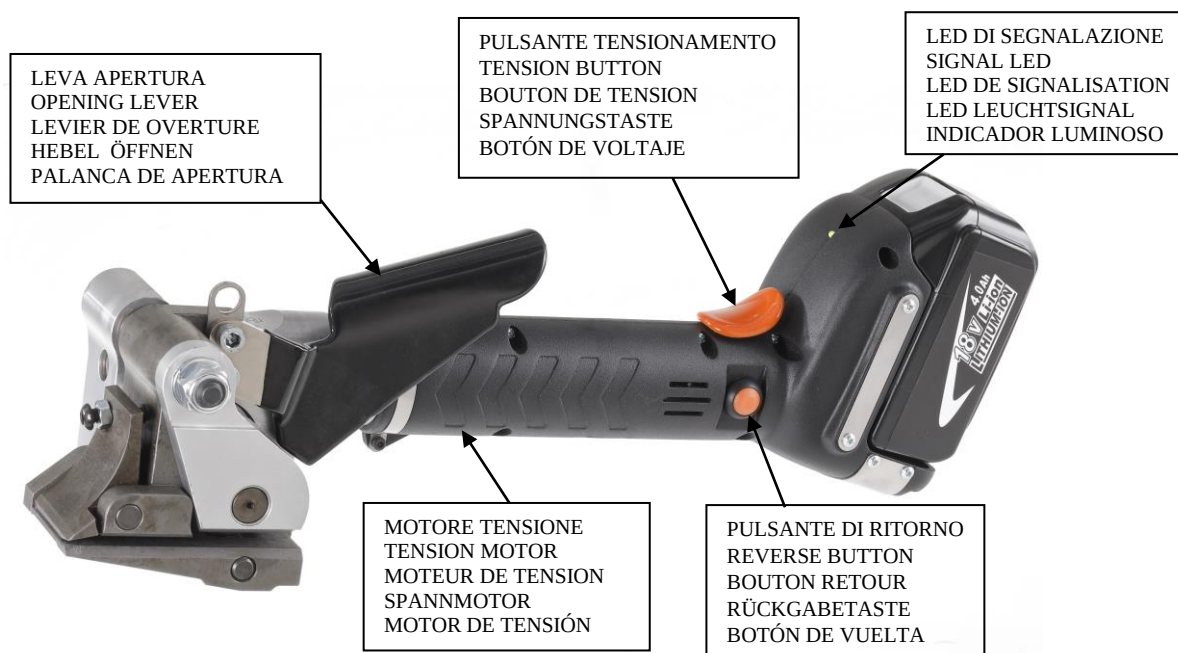
SEGNALAZIONI LUMINOSE

LED DI SEGNALAZIONE STATO	OPERAZIONE
LED VERDE LAMPEGGIANTE	COLLEGATO ALLA CORRENTE
LED VERDE ACCESO	BATTERIA COMPLETAMENTE CARICA
LED ROSSO ACCESO	BATTERIA IN CARICA 0~80%
LED ROSSO E VERDE ACCESE	BATTERIA IN CARICA 80~100%
LED ROSSO ACCESO LAMPEGGIANTE	BATTERIA CALDA. LA RICARICA INIZIERA' QUANDO LA BATTERIA SI RAFFREDDA
LED ROSSO E VERDE LAMPEGGIANTE	BATTERIA DIFETTOSA

VISUAL SIGNAL

LED OF SIGNALLING STATUS	OPERATION
GREEN LED FLASHING LIGHT	PLUG IN
GREEN LED STEADY LIGHT	FULLY CHARGED BATTERY
RED LED STEADY LIGHT	BATTERY CHARGING 0~80%
RED LED AND GREEN LED STEADY	BATTERY CHARGING 80~100%
RED LIGHT FLASHING LIGHT	BATTERY HOT. CHARGE WILL BEGIN WHEN BATTERY COOL DOWN
RED LIGHT AND GREEN LIGHT FLASHING	BATTERY DEFECT

5) DESCRIZIONE E REGOLAZIONI / OPERATING ELEMENTS AND ADJUSTMENTS / DESCRIPTION ET RÉGLAGES / BESCHREIBUNG UND EINSTELLUNGEN / DESCRIPCIÓN Y AJUSTES



Regolazione tensione reggia / Adjusting strap tension / Réglage de la tension du feillard / Einstellen der Bandspannung / Ajuste del tensado del fleje

I - La tensione massima della reggia può essere regolata, a seconda della qualità e delle dimensioni, ruotando il potenziometro (fig.A), diminuendo/aumentando la tensione.

Ruotando verso il (-) diminuisce la tensione, ruotando verso il (+) aumenta.

UK - The maximum strap tension could be adjusted (depending on strap quality and dimensions) by turning the potentiometer (fig.A), decreasing / increasing the tension. Turning to the (-) the tension will be reduced, turning to the (+) it will be increased.

F - La tension maximum du feillard peut être réglée selon la qualité et les dimensions du feillard, en tournant le potentiomètre (fig.A), en diminuant / augmentant la tension.

En tournant vers (+) la tension augmente, en tournant vers (-) diminue.

D - Die maximale Spannung des Riemens kann je nach Qualität und Größe durch Drehen des Potentiometers (Abb. A) und Verringern / Erhöhen der Spannung eingestellt werden.

Drehen in Richtung + steigt die Spannung, Drehen in Richtung - nimmt ab.

E - El tensado máximo del fleje puede ajustarse, de acuerdo a la cualidad y a las dimensiones; girando el potenciómetro (figA), disminuyendo / aumentando el voltaje.

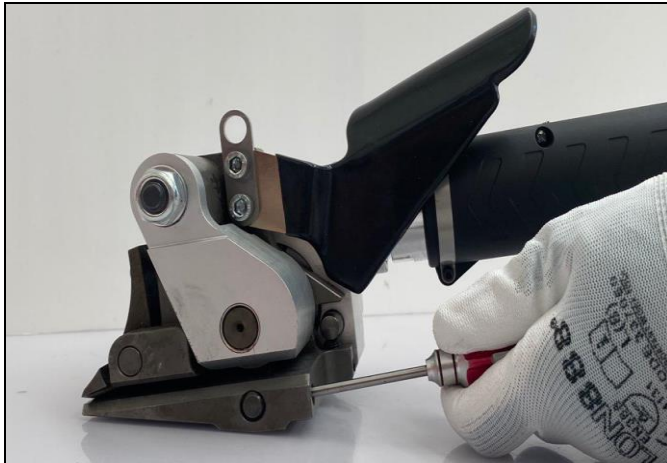
Girando hacia + el voltaje aumenta, girando hacia - disminuye.

(A)



Regolazione altezza rullo / Feedwheel gap adjustment / Reglage de la distance de la molette de tension / Einstellen der Rollenhöhe / Ajuste de la altura del rodillo

(B1)



(B2)



I - E' possibile regolare l'altezza del rullo di trascinamento per variare la pressione dei denti sulla reggia; svitare il grano di fermo (**fig.B1**), ruotare il grano di regolazione in modo di avere una distanza di 0.1-0.2mm tra il rullo e il rullino di contrasto. Ruotando in senso orario si diminuisce la distanza, ruotando in senso antiorario la distanza aumenta (**fig.B2**), una volta regolata l'altezza ribloccare il grano di fermo.

UK - It is possible to adjust the height of the feed-wheel in order to change the teeth pressure on strap; unscrew the locking screw (**pic.B1**), turn the regulation screw, so that the standard height feed-wheel is 0.1-0.2mm (0.0039"-0.0078"). Turning clockwise decrease the height, turning counterclockwise increase the height (**pic.B2**), after the regulation lock the screw

F - Il est possible de régler la distance entre le rouleau d'entraînement et les pinces de blocage du feuillard afin de changer la pression des dents sur le feuillard (**fig.B1**) ; intervenir sur le grain de réglage de manière à avoir une distance de 0.1 - 0.2mm entre le rouleau et le rouleau de contraste. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre la distance diminue, dans le sens contraire elle augmente (**fig.B2**), après avoir réglé la hauteur rebloquer le grain d'arrêt.

D - Es kann die Höhe der Spannrolle geändert werden, um den Druck der Verzählung auf das Band zu ändern. Lösen Sie den Blockierstift (**Abb. B1**), damit ein Zwischenraum von 0,1-0,2 mm zwischen der Rolle und der Konterrolle entsteht. Wenn Sie den Blockierstift im Uhrzeigersinn drehen, wird der Zwischenraum reduziert, gegen den Uhrzeigersinn wird er hingegen erhöht (**Abb. B2**). Nach der Höheneinstellung den Blockierstift wieder festziehen.

E - Es posible ajustar la altura del rodillo de arrastre para variar la presión de los dientes del rodillo sobre el fleje; desenrosque el tornillo prisionero de fijación (**Fig. B1**), gire el tornillo prisionero de ajuste a fin de tener una distancia de 0,1-0,2 mm entre el rodillo de arrastre y el de contraste. Al girar hacia la derecha, se disminuye la distancia; al girar hacia la izquierda, aumenta (**Fig. B2**); una vez ajustada la altura, apriete nuevamente a tope el tornillo prisionero de fijación.

Modalità di lavoro Automatica-Manuale / Automatic-Manual working mode / Mode de travail automatique-manuel / Automatisch-manueller Arbeitsmodus / Modo de trabajo Automático-Manual

I - Prima di effettuare l'operazione di reggiatura, selezionare la modalità di lavoro desiderata: Manuale o Automatica. Per passare da un settaggio all'altro, prima di inserire la batteria, tenere premuto il pulsante di tensionamento (fig.1). Se si desidera lavorare in Automatico, una volta premuto il pulsante di tensionamento, il tensionamento sarà continuo e per fermarlo basterà premere nuovamente il pulsante. Se si desidera lavorare in Manuale, sarà necessario tenere premuto il pulsante di tensionamento per permettere una trazione continua.

UK - Before carrying out the strapping operation, select the desired working mode: Manual or Automatic. To switch from one setting to another, before inserting the battery, keep press the tensioning button (fig.1). If you want to work in Automatic mode, once the tensioning button is pressed, tensioning will be continuous and to stop it just press the button again. If you want to work in Manual, you will need to keep the tension button pressed to allow continuous traction.

F - Avant d'effectuer l'opération de cerclage, sélectionner le mode de travail souhaité : Manuel ou Automatique. Pour passer d'un réglage à l'autre, avant d'insérer la pile, maintenez enfoncé le bouton de tension (fig.1). Si vous souhaitez travailler en mode automatique, une fois le bouton de tension enfoncé, la tension sera continue et pour l'arrêter, il vous suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton. Si vous souhaitez travailler en Manuel, vous devrez maintenir le bouton de tension enfoncé pour permettre une traction continue.

D - Wählen Sie vor dem Umreifen den gewünschten Arbeitsmodus: Manuell oder Automatisch. Um von einer Einstellung zur anderen zu wechseln, halten Sie vor dem Einlegen der Batterie die Spannungstaste (Abb.1) gedrückt. Wenn Sie im automatischen Modus arbeiten möchten, wird nach dem Drücken der Spanntaste kontinuierlich gespannt, und um sie zu stoppen, drücken Sie einfach die Taste erneut. Wenn Sie im manuellen Modus arbeiten möchten, müssen Sie den Spannungsknopf gedrückt halten, um einen kontinuierlichen Zug zu ermöglichen.

E - Antes de realizar la operación de flejado, seleccione el modo de trabajo deseado: Manual o Automático. Para cambiar de una configuración a otra, antes de insertar la batería, mantenga presionado el botón de tensión (fig.1). Si se quiere trabajar en modo Automático, una vez pulsado el botón de tensado, el tensado será continuo y para detenerlo basta con volver a pulsar el botón. Si desea trabajar en Manual, deberá mantener presionado el botón de tensión para permitir una tracción continua.

(Fig.1)



6) ISTRUZIONI / OPERATION / MODE D'EMPLOI / ETRIEBSANWEISUNGEN / INSTRUCCIONES DE USO

I — Prima di effettuare l'operazione di reggiatura, selezionare la modalità di lavoro desiderata: Manuale o Automatica. Infilare la reggia nel sigillo, avvolgere il pacco da imballare e reinserire la stessa nel sigillo ripiegandola poi su se stessa (**fig.C1**); aprire il tenditore stringendo contemporaneamente la leva d'apertura ed il motore con la mano destra ed inserire la reggia sovrapposta e ben allineata (**fig.C2**); rilasciare la presa e premere il pulsante di tensionamento per tendere la reggia fino al raggiungimento della tensione desiderata o fino al massimo impostato (stallo motore) (**fig.C3**).

La chiusura della stessa tramite un sigillo deve avvenire con l'ausilio di una pinza ITATOOLS (**fig.C4**); dopo aver concluso la chiusura muovere in modo alternato il tendireggia verso l'alto e verso il basso fino a raggiungere la rottura della reggia (**fig.C5**). Controllare infine che la chiusura sia stata effettuata in modo corretto verificando che il sigillo presenti delle marcate incisioni, questo controllo è molto importante per capire l'efficienza della chiusura (**fig.C6**).

UK - Make the strap slip into the seal and wind it up around the package; then make strap bottom pass a second time into the seal and bend it (**pic.C1**); push opening lever to open the machine and load it with the strap already prepared (**pic.C2**), press tensioning button to tighten strap and hold it until operation is over (**pic.C3**);

Once strap tension operation is over, to close the strap with a ITATOOLS sealer (**pic.C4**); once sealing cycle is over, it is sufficient to move the tool up and down until the strap is cut off (**pic.C5**).

To check finally if the sealing is good and if the seal joint seal present of the marked recordings, this control is a lot important in order to understand the efficiency of the closing (**fig. C6**).

F - Enfiler le feuillard dans le sceau, enrouler le matériel à cercler et réinsérer le feuillard dans le sceau en le repliant sur lui-même (**fig.C1**); ouvrir le tendeur en appuyant en même temps sur le levier de déblocage et le moteur avec la main droite, insérer les extrémités du feuillard superposées et bien alignées (**fig.C2**); relâcher la prise et appuyer sur le bouton de tensionnement jusqu'à obtenir la tension requise ou à la force maximum programmée (calage du moteur) (**fig.C3**).

Le scellage du feuillard avec sceau se fait à l'aide d'une pince ITATOOLS (**fig.C4**); après avoir terminé l'opération de scellage déplacer alternativement le tendeur de feuillard vers le haut et vers le bas jusqu'à obtenir la coupure de ce dernier (**fig.C5**).

Contrôler ensuite si la fermeture a été effectuée correctement en vérifiant si le sceau reporte des incisions profondes, il s'agit d'un contrôle extrêmement important qui permet de contrôler l'efficacité de la fermeture (**fig.C6**).

D - Das Band in das Siegel einführen und es dann um die Ware führen. Danach das Bandende erneut in das Siegel stecken und zusammenfalten (**Abb. C1**). Den Spanner öffnen und gleichzeitig den Öffnungshebel und den Motor mit der rechten Hand festziehen. Das übereinander gelegte und korrekt ausgerichtete Band einführen (**Abb. C2**). Den Griff lockern und die Spanntaste drücken, um das Band mit der gewünschten bzw. bis zur eingestellten Spannung zu spannen (abwürgen des Motors) (**Abb. C3**).

Der Bandverschluss mit Siegel erfolgt mithilfe einer ITATOOLS Zange (**Abb. C4**). Nach dem Verschluss der Bandspanner abwechseln nach oben und nach unten bewegt werden, bis das Band abreißt (**Abb. C5**).

Zuletzt muss kontrolliert werden, ob der Verschluss korrekt erfolgt ist. Es müssen tiefe Einkerbungen vorhanden sein (**Abb. C6**).

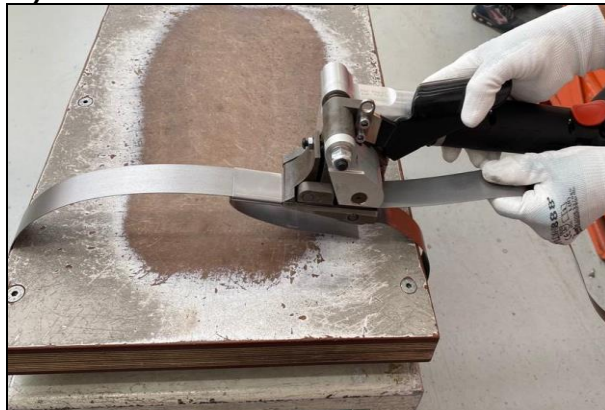
E - Introduzca el fleje en el sello, envuelva el paquete que se va a embalar e introduzca nuevamente el fleje en el sello doblándolo sucesivamente sobre sí mismo (**Fig. C1**). Abra la flejadora apretando a la vez la palanca de apertura y el motor con la mano derecha e introduzca el fleje ya sobrepuesto y bien alineado (**Fig. C2**); suelte la empuñadura y presione el pulsador de tensión para tensar el fleje hasta alcanzar el punto deseado o hasta el punto máximo configurado (punto muerto del motor) (**Fig. C3**). El cierre del dispositivo mediante un sello debe realizarse con la ayuda de una pinza ITATOOLS (**Fig. C4**); al terminar el

cierre, mueva el tensor del fleje hacia arriba y hacia abajo hasta conseguir la ruptura del fleje (**Fig. C5**). Controle, por último, que el cierre se haya efectuado en modo correcto, asegurándose de que el sello presente incisiones marcadas; este control es de suma importancia para verificar la eficiencia del cierre (**Fig. C6**).

(C1)



(C2)



(C3)



(C4)



(C5)



(C6)



7) MANUTENZIONE E PULIZIA / SERVICING - CLEANING / ENTRETIEN ET NETTOYAGE / INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG / MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

I - PRIMA DI QUALUNQUE INTERVENTO SULL'APPARECCHIO TOGLIERE LA BATTERIA DALLA MACCHINA

Premere verso il basso la leva di apertura e pulire il piede bloccareggia con aria compressa come nella foto.

UK - REMOVE THE BATTERY FROM THE TOOL BEFORE ANY INTERVENTION: Press down the opening lever and clean by compressed air sliding plate as in the picture

F - AVANT D'EFFECTUER N'IMPORTE QUELLE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, ENLEVER LA BATTERIE : Appuyez sur le levier d'ouverture et nettoyez le pied de glissement de la manière indiquée sur la photo.

D - VOR JEDER REPARATUR ODER WARTUNG IMMER DEN AKKU AUS DEM GERÄT ZIEHEN : Drücken Sie den Öffnungshebel nach unten und die den Gleitfuß mit Druckluft reinigen (siehe Foto).

E - ANTES DE LLEVAR A CABO CUALQUIER INTERVENCIÓN EN EL APARATO, QUITAR LA BATERÍA DE LA MÁQUINA: Oprima la palanca de liberación hacia abajo y limpie el pie de desplazamiento con aire comprimido como se muestra en la foto.

8) RISOLUZIONE PROBLEMI / TROUBLESHOOTING / SOLUTION DES PROBLEMS / LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMA / TROUBLE / PROBLEM / PROBLEM / PROBLEMA SOLUZIONE / REMEDY / SOLUTION / LÖSUNG / SOLUCIÓN

- **La tensione della reggia è insufficiente / The tension of strap isn't enough / La tension du feuillard n'est pas suffisante / Ungenügende Bandspannung / El tensado del fleje es insuficiente**

I Controllare la regolazione del valore di tensione impostata; lo stato di carica / efficienza della batteria
Motore di tensionamento guasto o usurato (contattare centro assistenza)

Eventuale problema al gruppo riduttore / trasmissione meccanica (contattare centro assistenza)

Controllare che la scheda elettronica non sia guasta (contattare centro assistenza)

GB Check the tension value set on keypad; Check the battery charge / efficiency

Check if the tension motor isn't damaged or worn out (contact the after sale service)

Check the gearbox (contact the after sale service)

Check the electronic card (contact the after sale service)

F Contrôler la valeur de tension programmée; l'état de charge / efficacité de la batterie

Moteur de tension en panne ou usé (contacter le service après-vente)

Éventuel problème du groupe réducteur / transmission mécanique (contacter le service après-vente)

Contrôler si la fiche électronique n'est pas cassée (contacter le service après-vente)

D Eingestellter Spannwert oder Ladezustand des Akku's überprüfen. Spannmotor kann defekt oder verschleist sein (Kundendienst melden); Mechanisches Problem Getriebe/Antrieb (Kundendienst melden); Elektronisches Problem Platine defect (Kundendienst melden)

E Controle el ajuste del valor de tensión configurado, el estado de carga / eficiencia de la batería

Motor de tensión averiado o desgastado (póngase en contacto con el centro de asistencia)

Puede haber un problema en la unidad reductor / transmisión mecánica (póngase en contacto con el centro de asistencia). Controle que la tarjeta electrónica no esté dañada (póngase en contacto con el centro de asistencia)

- **Il rullo di tensionamento slitta e danneggia la reggia / The feedwheel slides and milling on strap / Le rouleau de tensionnement glisse et endommage le feuillard / Die Spannrolle rutscht und beschädigt das Band / El rodillo de tensado se desliza y deteriora el fleje**

I Controllare che non sia sporco. Controllare lo stato di usura dei denti. Verificare che la distanza tra rullo e piastrina di scorrimento sia corretta (circa 0,2mm).

GB Check if the feedwheel is dirty. Check if the feedwheel is damaged

Adjust the gap between feedwheel and pressure button (around 0,2mm—0.008")

F Contrôler son état de propreté. Contrôler l'état d'usure des dents. Contrôler si la distance entre le rouleau et la plaque de glissement est correcte (environ 0,2mm).

D Überprüfen, dass sie nicht verschmutzt ist. Den Verschleißzustand der Verzahnung kontrollieren.

Kontrollieren, ob der Zwischenraum zwischen der Rolle und dem Gleitplättchen korrekt ist (zirka 0,2 mm).

E Revise que no esté sucio. Controle el estado de desgaste de los dientes. Compruebe la correcta distancia entre el rodillo y el plato de bloqueo del fleje (0,2 mm aproximadamente).



- **La reggia si spezza e/o il sigillo si schiaccia e si deforma durante il pensionamento / During the tension cycle the strap disrupt and / or the seal will be damaged / Le feuillard se casse et/ou le sceau est écrasé ou déformé pendant le tensionnement / Das Band bricht und/oder das Siegel wird zerquetscht und verbiegt sich während der Positionierung / El fleje se rompe y/o el sello se aplasta y se deforma durante el tensado**

I Tensione eccessiva—regolare la potenza del motore. Verificare che i punti di appoggio del sigillo sul piede non siano rovinati o consumati. Verificare che le caratteristiche della reggia siano conformi ai requisiti della reggiatrice e dell'applicazione. Verificare che le caratteristiche del sigillo siano adeguate alla reggia utilizzata ed al modello di reggitrice

GB Too much tension force—adjust the motor power. Check on foot if the seal support points are not damaged or worn out. Check if the strap characteristics are right for the strapping tool and application. Check if the seal characteristics are right for the strap and the application

F Tension excessive —régler la puissance du moteur. Contrôler si les points d'appui du sceau sur le pied ne sont pas endommagés ou usés. Contrôler si les caractéristiques du feuillard sont conformes aux conditions requises par la machine à cercler. Contrôler si les caractéristiques du sceau sont conformes au feuillard utilisé et au modèle de machine à cercler.

D Zu starke Spannung - die Motorleistung einstellen. Kontrollieren, dass die Auflagepunkte des Siegels auf dem Fuß nicht kaputt oder abgenutzt sind. Kontrollieren, ob sich das Band für das Umreifungsgerät und die Anbringungsweise eignet. Kontrollieren, ob sich das Siegel für das verwendete Band und das Umreifungsgerät eignet.

E Tensión excesiva; ajuste la potencia del motor. Revise que los puntos de apoyo del sello en la base no estén deteriorados o desgastados. Revise que las características del fleje cumplan con los requisitos de la flejadora y de la aplicación. Revise que las características del sello sean adecuadas para el fleje utilizado y para el modelo de flejadora.

- **La reggia tensionata dal rullo tende ad incurvarsi lateralmente / The tensioned strap is sideways bended / Le feuillard tendu par le rouleau a tendance à se plier latéralement / Das von der Rolle gespannte Band biegt sich leicht an der Seite / El fleje tensado por el rodillo tiende a curvarse lateralmente**

I Regolare il valore di tensione del motore—tensione eccessiva. Verificare che le caratteristiche della reggia siano conformi ai requisiti della reggitrice

GB Adjust the motor power—too much tension force. Check if the strap characteristics are right for the strapping tool

F Régler la valeur de tension du moteur —peut-être excessive. Contrôler si les caractéristiques du feuillard sont conformes aux conditions requises par la machine à cercler.

D Den Spannungswert des Motors einstellen - zu hohe Spannung. Kontrollieren, ob sich das Band für das Umreifungsgerät eignet.

E Ajuste el valor de tensión del motor; puede resultar excesivo. Revise que las características del fleje cumplan con los requisitos de la flejadora.

- **Il taglio della reggia non avviene correttamente / The strap cutting isn't correct / Le feuillard n'est pas coupé correctement / Der Bandschnitt erfolgt nicht korrekt / El corte del fleje no se da correctamente**

I Verificare che le caratteristiche della reggia siano conformi ai requisiti della reggiatrice. Verificare se il bordo del piede anteriore mobile non sia danneggiato o usurato.

GB Check if the strap characteristics are right for the strapping Tool. Check if the front movable foot edge is not damage or worn out

F Contrôler si les caractéristiques du feuillard sont conformes aux conditions requises par la machine à cercler. Contrôler si le bord du pied mobile avant n'est pas endommagé ou usé.

D Kontrollieren, ob sich das Band für das Umreifungsgerät eignet. Überprüfen, ob der Rand des beweglichen Vorderfußes nicht beschädigt oder abgenutzt ist.

E Revise que las características del fleje cumplan con los requisitos de la flejadora. Revise que el borde de la base frontal móvil no esté dañado o desgastado

- **Diminuzione sensibile dei cicli di servizio con la stessa batteria / Progressive reduction of battery duty cycle / Diminution progressive des cycles de service avec la même batterie / Die Arbeitszyklen gehen mit dem selben Akku stark herunter / Reducción sensible de los ciclos de servicio con la misma batería**

I Provare a ricaricare la batteria, controllare funzionamento del caricabatteria
Prossimo raggiungimento del numero limite di cicli di carica (prossima sostituzione)

Probabile danneggiamento delle celle interne a seguito di cadute o urti violenti

Effettuare prove con altra batteria sulla stessa macchina

GB Check the battery charge , try to recharge and check if the battery charger is running well.
battery may be reaching life limit

Internal cells maybe damaged or worn out due to falls to the floor or strong impacts

Try a different battery with same tool if possible

F Essayer de recharger la batterie, contrôler le fonctionnement du chargeur de batterie

Nombre limite des cycles de charge sur le point d'être atteint (changer d'ici peu)

Les cellules internes de la batterie peuvent etre endommagées après une chute ou un choc violent . Faire des essais avec une autre batterie sur la même machine.

D Den Akku ins Ladegerät stecken und eventuelle Anzeige des Ladegerätes beachten. Den Akku dann nochmal benutzen und Zyklen zählen. Akku kann intern durch misshandeln beschädigt sein.

Neuen Akku mit dem selben Gerät benutzen.

E Intente recargar la batería, controle el funcionamiento del cargador

Se está alcanzando el límite de ciclos de carga (próxima sustitución)

Probable daño de las celdas internas tras caídas o golpes violentos

Efectuar pruebas con otras baterías en la misma máquina

- **Non è possibile ricaricare la batteria nel caricabatteria / The charger will not start to recharge the battery / Impossible de recharger la batterie avec le chargeur de batterie / Akku lässt sich nicht mit dem Ladegerät laden / No es posible recargar la batería en el cargador**

I La batteria è danneggiata: non riutilizzare. Verificare il funzionamento del caricabatteria

GB The battery is damaged- do not use. Check if the charger is still running

F La batterie est endommagée. Contrôler si le chargeur de batterie fonctionne

D Akku ist defekt – nicht mehr benutzen. Ladegerät auf Funktion prüfen.

E La batería está dañada; no la reutilice. Revise el funcionamiento del cargador

- **Il tendireggia smette di funzionare / The strapping tool stops working / L'outil de cerclage cesse de fonctionner / Das Umreifungswerkzeug funktioniert nicht mehr / La flejadora deja de funcionar**

I Rimuovere e reinserire la batteria per resettare la macchina.

GB Remove and reinsert the battery to reset the tool.

F Retirez et réinsérez la batterie pour réinitialiser la machine.

D Entfernen Sie den Akku und setzen Sie ihn wieder ein, um das Gerät zurückzusetzen.

E Retire y vuelva a insertar la batería para reiniciar la máquina.

9) ESPLOSI-RICAMBI / LAYOUT-SPARE PARTS LIST / VUE ECLATEE-LISTE DES PIECES / ZEICHNUNGEN-ERSATZTEILLISTE / DIAGRAMAS - RECAMBIOS

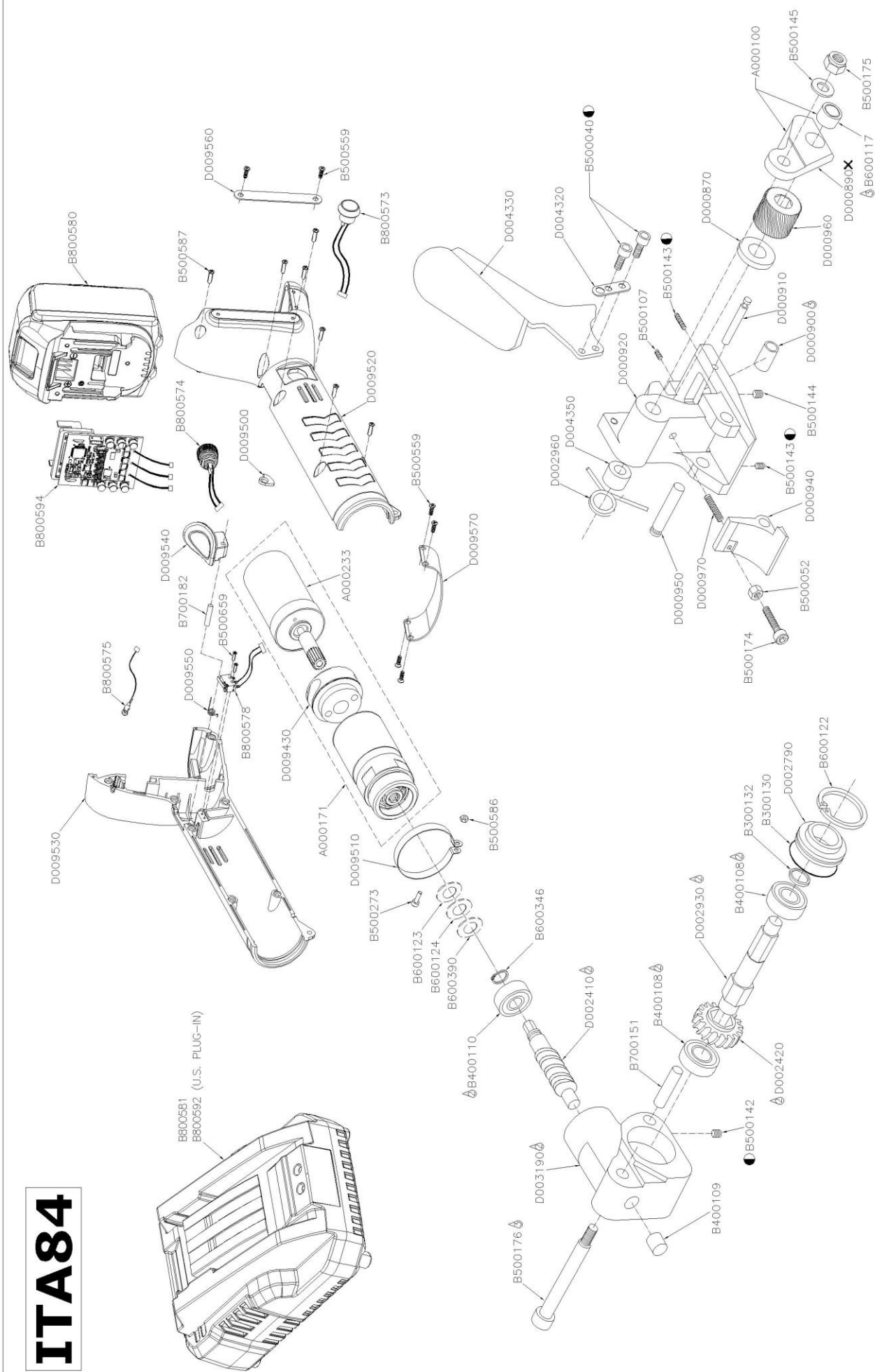
Ed. 07/20

DESCRIZIONE	CODICE ITEM	DESCRIPTION	Q.TA' Q.TY		
ASSIEME SUPPORTO ALBERO	A000100	SHAFT SUPPORT ASSEMBLED	1		
KIT TRASMISSIONE ITA84	A000171	TRANSMISSION KIT ITA84	1		
ASS. MOTORE TENSIONE	A000233	ASS. TENSION MOTOR	1	§	
O-RING OR3162 (D41)	B300130	O-RING OR3162 (D41)	1		
PARAOILIO G 17X23X3	B300132	STOP OIL G 17X23X3	1		
CUSCINETTO 6003/C3	B400108	BEARING 6003/C3	2		
CUSCINETTO A RULLI BK 1012	B400109	ROLL BEARING BK1012	1		
CUSCINETTO 7202	B400110	BEARING 7202	1		
VITE T.C.E.I. M6x16 UNI5931	B500040	SCREW M6x16 UNI5931	2		
DADO M6 UNI5588	B500052	NUT M6 UNI5588	1		
VITE S.T.E.I. M5x6 UNI5927	B500107	SCREW M5x6 UNI5927	1		
VITE S.T.E.I. M8x1x10 UNI5923	B500142	SCREW M8x1x10 UNI5923	1		
VITE S.T.E.I. M6x6 UNI5927	B500143	SCREW M6x6 UNI5927	2		
VITE S.T.E.I. M8x1x14 UNI5923	B500144	SCREW M8x1x14 UNI5923	1		
RONDELLA UNI6592 PER M10	B500145	WASHER M10 UNI6592	1		
VITE T.B.E.I. M6x16 ISO7380	B500174	SCREW M6x16 ISO7380	1		
DADO AUTOBLOCCANTE M10 DIN985	B500175	AUTO LOCKNUT M10 DIN985	1		
VITE A COLLETTA Ø12 M10x12x90 ISO7379	B500176	SCREW Ø12 M10x12x90 ISO7379	1		
VITE TCEI UNI5931 M3X10	B500273	SCREW M3X10	1		
VITE TCBCR 3.9X13 6954 ZIN	B500277	SCREW 3.9X13	7		
VITE PT M3X5 TESTA LARGA PER PLAST.	B500559	SCREW M3X5	6		
DADO ES. M3 AUT. DIN985 BASSO	B500586	NUT ES. M3	1		
VITE TBCR BOSSARD BN13577 3.5X10 KA35	B500587	SCREW 3.5X10	7		
VITE K22X10 WN1452 BN13265	B500659	SCREW K22X10	2		
BOCCOLA BMC 141615	B600117	GUIDE SOCKET BMC 141615	1		
SEEGER PER INTERNI J47 U.7437 R150	B600122	INT. SEEGER J47 U.7437 R150	1		
RONDELLA PS 35X25X0.5	B600123	WASHER PS 35X25X0.5	VAR		
RONDELLA PS 35X25X0.2	B600124	WASHER PS 35X25X0.2	VAR		
SEEGER D15 UNI 7435	B600346	SEEGER D15 UNI 7435	1		
RONDELLA PS 35X25X0.1	B600390	WASHER 35X25X0.1	VAR		
SPINA CIL. TEMPRATA 10X60 DIN6325	B700151	CYL. PIN TMP 10X60 DIN6325	1		
SPINA CIL. TMP 4X24	B700182	PIN 4X24	1		
PULSANTE REVERSE ITA 84-71	B800573	REVERSE BUTTON ITA 84-71	1		*
POTENZIOMETRO ITA 84-71	B800574	POTENTIOMETER ITA 84-71	1		
LED ITA 84-85-71	B800575	LED ITA 84-85-71	1		
MICROSWITCH TENSIONE ITA 84-71	B800578	TENSION MICROSWITCH ITA 84-71	1		
BATTERIA COMP. MAKITA BL 1840 18V-4A	B800580	BATTERY BL 1840 18V-4A	1		
CARICABATTERIE COMP. MAKITA 18V-4A	B800581	BATTERYCHARGER 18V-4A	1		
CARICABATTERIE ATTACO U.S.	B800592	BATTERYCHARGER U.S. PLUG-IN	1		
POWER CARD ITA 84	B800594	POWER CARD ITA 84	1		
DISTANZIALE	D000870	SPACER	1		
SUPP. ALBERO RULLO	D000890	ROLLER SHAFT SUPPORT	1		
RULLO	D000900	ROLLER	1	§	
PERNO PER RULLINO	D000910	ROLLER PIN	1		
PIEDE	D000920	FOOT	1		
FERMASIGILLO	D000940	SEAL STOP	1		
PERNO PER PIEDE MOBILE	D000950	MOVABLE PIN FOOT	1		
RULLO DI TRASCINAMENTO	D000960	FEEDWHEEL	1	§	*

DESCRIZIONE	CODICE ITEM	DESCRIPTION	Q.TA' Q.TY		
MOLLA 0,7x25	D000970	SPRING 0,7x25	1		
VITE SENZA FINE	D002410	WORM GEAR	1		
RUOTA DENTATA	D002420	WORM WHEEL	1		
SUPPORTO CUSCINETTO	D002790	BEARING SUPPORT	1		
ALBERO DI TENSIONAMENTO	D002930	TENSIONING SHAFT	1		
MOLLA DI RICHIAMO	D002960	RE-CALL SPRING	1		*
CORPO RIDUTTORE	D003190	FEEDWHEEL BODY	1		
PIATTO SUPPORTO GANCIO	D004320	SUPPORT PLATE	1		
LEVA APERTURA	D004330	OPENING LEVER	1		
DISTANZIALE	D004350	SPACER	1		
FLANGIA EPICICLOIDALE ITA 84-71	D009430	EPICYCLOIDAL FLANGE ITA 84-71	1		
LAMINA ANTIUSURA ITA 84	D009500	WEAR RESISTANT PLATE ITA 84	1		
FASCETTA METALLICA GUSCI ITA 84	D009510	METAL CLAMP COVERS ITA 84	1		
GUSCIO SX ITA 84	D009520	LEFT COVER ITA 84	1		
GUSCIO DX ITA 84	D009530	RIGHT COVER ITA 84	1		
PULSANTE TENSIONAMENTO ITA 84	D009540	TENSION BUTTON ITA 84	1		
MOLLA PULSANTE TENSIONAMENTO	D009550	SPRING TENSION BUTTON	1		*
PIASTRINA LATERALE ANTIUSURA ITA 84	D009560	LATERAL WEAR RESISTANT PLATE ITA 84	1		
PIASTRINA INFERIORE ANTIUSURA ITA 84	D009570	LOWER WEAR RESISTANT PLATE ITA 84	1		

COMPONENTE DESTINATO AD USURA	§	WEARING PART	
RICAMBIO CONSIGLIATO A STOCK	*	PART THAT SHOULD BE STOCKED	

ITA84



1 LOCITE 243
 2 ROYAL PURPLE "NGLI 0"
 3 ROYAL PURPLE "NGLI 2"
 4 NON FORNIBILE SINGOLARMENTE
 5 NOT SUPPLIED ALONE

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE / CE DECLARATION OF CONFORMITY /
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE / CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG /
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

I

ITATOOLS Srl dichiara sotto la propria responsabilità che l'apparecchio **ITA 84** a cui questa dichiarazione si riferisce è conforme ai sensi della Direttiva **2006/42/CE** ed alle successive modificazioni, nonché ai requisiti delle seguenti norme **EN12100-2010, EN60745-1, EN60745-2-18, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3**

Batteries certificate to **UN38.3** standard - Air Transportation Safety.

K

ITATOOLS Srl declares under own responsibility that the tool **ITA 84**, to which this declarations refers, is in conformity with **2006/42/CE** Directive and successive modifications, as well as with standards **EN12100-2010, EN60745-1, EN60745-2-18, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3**

Batteries certificate to **UN38.3** standard - Air Transportation Safety.

F

ITATOOLS Srl déclare sous sa propre responsabilité que l'appareil **ITA 84** est conforme à la directive **2006/42/CE** et aux modifications successives, ainsi qu'aux normes **EN12100-2010, EN60745-1, EN60745-2-18, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3**

Batteries certificate to **UN38.3** standard - Air Transportation Safety.

D

ITATOOLS Srl erklärt unter ihrer alleinigen Verantwortung, daß das Gerät **ITA 84** der Richtlinie **2006/42/CE** mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten, sowie eventuelle weitere Änderungen, entspricht: **EN12100-2010, EN60745-1, EN60745-2-18, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3**

Batteries certificate to **UN38.3** standard - Air Transportation Safety.

E

ITATOOLS Srl declara bajo su responsabilidad que el aparato **ITA 84**, objeto de la presente declaración, cumple con los requisitos establecidos en la Directiva **2006/42/CE** y sucesivas enmiendas, así como con los requisitos establecidos en las siguientes normas **EN12100-2010, EN60745-1, EN60745-2-18, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3**

Batteries certificate to **UN38.3** standard - Air Transportation Safety.


PLASTIC & STEEL STRAPPING TOOLS
L'AMMINISTRATORE
MANAGING DIRECTOR

E. Gasparetto

Prodotto in Italia
Manufactured in Italy
Fabriqué en Italie
In Italien hergestellt
Fabricado en Italia

ITATOOLS s.r.l. a socio unico

Via per Caronno 23 - 21040 Origgio (VA) - ITALY

Tel. +39.02.96450619 - info@itatools.it - www.itatools.com

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Polychem LLC

